

# HOJAS INFORMATIVAS DE COMUNICACION PARA PADRES

***NTAC***

Consortio Nacional de Asistencia Técnica  
para Niños y Jóvenes Adultos que son Sordos-Ciegos

Un agradecimiento especial a los escritores que contribuyeron en la elaboración de estas hojas informativas, por su empresa en este proyecto desde su inicio hasta su terminación:

Kathleen Stremel, Directora, NTAC  
Betsy Bixler, Directora de Area, NTAC  
Susanne Morgan, Especialista en Asistencia Técnica, NTAC  
Kristen Layton, anterior Especialista en Asistencia Técnica, NTAC

Los consejos de los padres encontrados en cada una de las hojas informativas fueron tomados de la publicación de NTAC Comunicación en el Hogar y en la Comunidad: Estrategias de Ayuda y Sugerencias de Padres y Familias con Niños que son Sordos-Ciegos (*Communication at Home and in the Community: Helpful Strategies and Suggestions from Parents and Families with a Child Who Is Deaf-Blind*). Este folleto contiene estrategias y sugerencias obtenidas de más de cien padres y miembros de la familia. Un agradecimiento adicional a todos los padres que contribuyeron a este folleto.

Kathy McNulty, Editora  
Director Asociado, NTAC



Publicado en Agosto de 2002 por:

**NTAC**  
**Teaching Research**  
345 N. Monmouth, Ave  
Monmouth, OR 97361  
Tel. 503.838.8757  
Teletipo: 503.838.9623  
Fax: 503.838.8150  
ntac@wou.edu

**NTAC**  
**Helen Keller National Center**  
111 Middle Neck Rd.  
Sands Point, NY 11050  
Tel: 516.944.8900 x307  
Teletipo: 516.883.9059  
Fax: 516.883.9060

Para solicitar copias de este documento, visite, <http://www.tr.wou.edu/NTAC> o contacte:

DB-LINK - La Oficina de Información Nacional sobre Niños que son Sordos-Ciegos (The National Information Clearinghouse on Children Who Are Deaf-Blind)  
345 N. Monmouth, Ave  
Monmouth, OR 97361  
Vox: 800.438.9376  
Teletipo: 800.854.7013  
Fax: 503.838.8150  
dblink@tr.wou.edu



*Este Proyecto (Concesión Número H025C60001) es apoyado por El Departamento de Educación de Los Estados Unidos, La Oficina de Programas de Educación Especial (OSEP). Las opiniones expresadas en este documento son las de los autores y no necesariamente representan la posición del Departamento de Educación de los Estados Unidos.*

## Contenidos

<i>La Comunicación</i> .....	1
<i>Desarrollo de la Comunicación</i> .....	3
<i>Comunicaciones Receptiva y Expresiva</i> .....	5
<i>Cinco Características Importantes de las Comunicaciones Receptiva y Expresiva</i> .....	9
<i>Formas de Comunicación</i> .....	11
<i>Funciones de la Comunicación</i> .....	13
<i>La Comunicación Individualizada</i> .....	15
<i>Estrategias Generales para Enseñar la Comunicación</i> .....	17
<i>Usando Rutinas y Actividades Funcionales para Mejorar la Comunicación</i> .....	19
<i>Orientando la Conducta Desafiante</i> .....	21
<i>Conducta Intencional</i> .....	23
<i>Señales Contextuales Receptivas</i> .....	25
<i>Señales Receptivas por medio del Toque</i> .....	27
<i>Objetos Receptivos de Indicio</i> .....	29
<i>Gestos Receptivos</i> .....	31
<i>El Uso del Toque como Comunicación Expresiva</i> .....	33
<i>Gestos Expresivos</i> .....	35
<i>Dibujos</i> .....	37
<i>Lenguaje</i> .....	39
<i>El Habla</i> .....	41
<i>Braille</i> .....	43
<i>Lenguaje Signado</i> .....	45
<i>Material Impreso</i> .....	47
<i>Tecnología Asistencial</i> .....	49
<i>Tecnología Auditiva Asistencial</i> .....	51
<i>Tecnología Visual Asistencial</i> .....	53
<i>Tecnología Táctil Asistencial</i> .....	55
<i>Cultura y Comunicación</i> .....	57

# NOTAS

**E**s importante señalar que el propósito de estas HOJAS INFORMATIVAS es proporcionar información a los padres y proveedores de servicios para que puedan entender mejor la comunicación, estilos de lenguaje y sistemas que pueden ser apropiados para muchos niños y jóvenes que son sordos-ciegos.

La información en este documento no está destinada a servir como secuencia valorativa para ser “probada” en un niño en particular. Cada niño debe tener acceso a valoraciones individualizadas formales e informales que son completadas por padres y profesionales. Un “equipo” de proveedores de servicios, iguales/hermanos y padres, es responsable de usar datos apropiados de la valoración para planear, implementar y evaluar la metas de comunicación y actividades de cada niño y joven de acuerdo a como están desarrolladas en el Programa Educativo Individualizado (IEP sus siglas en Inglés) y en el Plan de Servicios Familiares Individualizado (IFSP sus siglas en Inglés).

Estas HOJAS INFORMATIVAS simplemente intentan incrementar el conocimiento básico de todos, para que se puedan tomar mejores decisiones que consideren la visión, audición, cognición, habilidades táctiles, habilidades sociales, habilidades motoras y condiciones médicas de cada niño y joven.

## Introducción

En Enero de 1998, el Consorcio Nacional de Asistencia Técnica para Niños y Jóvenes Adultos que son Sordos-Ciegos (NTAC sus siglas en Inglés) encuestó a más de 500 familias con niños que son sordos-ciegos. Los resultados de esta encuesta claramente indicaron que la comunicación era una cuestión muy importante. En respuesta, NTAC y La Asociación Familiar Nacional para Sordos-Ciegos (NFADB sus siglas en Inglés) copatrocinó dos talleres nacionales para padres con el tema de comunicación en 1998 y en 1999.

La opinión de los participantes durante estos talleres, llevó a NTAC a producir una serie de hojas informativas de comunicación principalmente para padres y familias con niños sordos-ciegos.

Dentro de este folleto, usted encontrará 28 hojas informativas, cada una cubriendo un aspecto particular de la comunicación. Ellas pretenden orientar temas fundamentales no complejos, relacionados a las necesidades de comunicación de los niños con impedimentos visuales y auditivos.

Cada una de las hojas informativas se centra en una pregunta específica. Por ejemplo, ¿Cómo se desarrolla la comunicación? ¿Qué son las comunicaciones receptiva y expresiva? ¿Qué son las señales-contacto? ¿Qué son las señales-objeto?

Al revisar la tabla de contenidos, usted puede buscar las preguntas en las cuales esté más interesado de obtener respuestas, pero por favor esté consciente que mientras las hojas informativas pueden ser leídas y usadas separadamente, serán una herramienta más efectiva de aprendizaje cuando sean leídas colectivamente.

Es el deseo de los escritores que contribuyeron, que estas hojas informativas ofrezcan a las familias y a los proveedores de servicios, información útil y fácil de aplicar en su trabajo para facilitar la comunicación para el niño que es sordo-ciego.

## Hoja Informativa #1

### La Comunicación

#### ¿Qué es?

La comunicación es un acto o conducta social que ocurre entre al menos dos personas. Nos comunicamos en diversas y diferentes formas por diversas y diferentes razones.

En orden de que la comunicación ocurra, una de las personas debe mandar un “mensaje” y la otra persona debe recibir dicho mensaje. La persona que intencionalmente expresa una conducta hacia otra persona, está usando comunicación expresiva.

Como sea, para que la comunicación ocurra entre dos personas, debe haber un intento o propósito de parte de una de las personas para impactar a la otra.

La comunicación está hecha de varias características importantes: éstas incluyen forma, función, contenido, la presencia de un compañero de comunicación y el ambiente físico.

#### ¿Por qué es importante?

La comunicación es una conducta humana esencial. Usamos la comunicación para jugar, aprender, enseñar e interactuar con otros seres humanos. La usamos para tener amistades y ser parte de una comunidad. A través de la comunicación podemos aprender más acerca de otros y del mundo en que vivimos. Sin la comunicación nos aislamos de nuestros prójimos seres humanos y no podemos tener relaciones significativas (Miles & Riggio, 1999).

Todos los niños aprenden a comunicarse antes de que lo hagan con palabras, señas o usando dibujos. Los niños aprenden que la comunicación de otros tiene un propósito y significado. Ellos empiezan a entender los mensajes de otras personas antes de que usen la comunicación expresivamente.

Por lo tanto, la comunicación receptiva es importante para aprender la comunicación expresiva. Los niños también deben tener una razón para comunicarse antes de que puedan comunicarse expresivamente.

#### Puntos Importantes para Recordar:

La comunicación es crítica para la interacción social y la amistad.

La comunicación expresiva se construye sobre la comunicación receptiva (comunicarse con el niño provee un modelo).

La falta de un sistema de comunicación puede aislar a un niño que es sordo-ciego.

En orden de tener comunicación, un niño necesita una forma de comunicarse, una razón para comunicarse y tener algo que comunicar.

#### Consejo para el Padre

*Use un sistema de comunicación que sea sensitivo a las necesidades de su familia*

# NOTAS

## Hoja Informativa #2

### Desarrollo de la Comunicación

#### ¿Qué es?

La comunicación se desarrolla dentro de las interacciones sociales. Típicos infantes responden a la sonrisa del padre, al acercamiento físico y a la calidad y entonación de la voz del padre. Ellos hacen contacto visual con otras personas y aprenden a sonreír en respuesta a la sonrisa de alguien. Ellos empiezan a vocalizar en respuesta a las caras y las voces de los padres.

Infantes jóvenes aprenden a anticipar lo que sigue basados en las rutinas familiares. Ellos ven y escuchan ciertas señales que empiezan a tener significado. Niños jóvenes inicialmente aprenden a interpretar el intento de un mensaje. Todos los niños aprenden primero a comunicarse con formas muy básicas, tales como llorar, vocalizar, movimiento de cuerpo, gestos faciales y tocando. El desarrollo de la comunicación de los niños es gradual y progresivo. Ellos aprenden primero a comunicarse en el “aquí y ahora”.

Niños jóvenes aprenden que su razón de comunicarse es para obtener una respuesta de sus proveedores de cuidado; por lo tanto, para mejorar la comunicación de los niños, los proveedores de cuidado necesitan ser sensibles a la comunicación temprana y fomentar el uso de formas abstractas de comunicación de los niños; tales como el uso de señas manuales y pronunciación de palabras.

Los niños aprenden a comunicarse a través de tomar turnos en juegos, rutinas y jugar. El desarrollo de la comunicación es un proceso muy activo y el niño debe ser un aprendiz activo interactuando con otros y el ambiente.

Los niños que ven y/o escuchan, son capaces de usar “sus sentidos” visuales y auditivos para aprender la

comunicación. Este no es el caso con infantes y niños que son sordos y ciegos.

#### ¿Por qué es importante?

La comunicación no sucede en la forma típica para un niño que es congénitamente sordo-ciego.

La forma y velocidad en que se desarrolla la comunicación del niño depende grandemente del inicio y severidad de la pérdida de la vista/oído.

Si el niño no puede usar la visión ni la audición para aprender a larga distancia, entonces las interacciones con los proveedores de cuidado y otros, debe ser adaptada, de tal manera que el niño pueda aprender a corta distancia. El impacto de la pérdida de vista y oído en la comunicación del niño puede ser tremendo. Si el niño tiene discapacidades motoras y/o cognitivas, él o ella podrá necesitar aún más tiempo y estrategias más intensas para aprender a comunicarse efectivamente.

Proveedores de cuidado y otros deben compartir la misma forma de comunicación con el niño. Ellos deben aprender a tomar turnos. Las rutinas de cuidado y actividades funcionales son muy importantes para el aprendizaje de un niño. El o ella necesitará más oportunidades para comunicarse que cualquier niño típico.

El desarrollo de la comunicación nunca sucede demasiado temprano; así como nunca es demasiado tarde para un niño o joven aprender a comunicarse. Recuerde, sin el desarrollo de la comunicación, los niños pueden demostrar “codependencia,” pensar que ellos no pueden impactar a otros seres humanos por sí mismos.

#### Consejo para el Padre

*Anime a cada miembro de la familia a que se responsabilice en incluir a su niño y a comunicarse con él*



*Puntos importantes para recordar:*

El niño debe ser un aprendiz activo, no pasivo.

El sentido del tacto puede ser el sentido primario para recibir mensajes.

La relación social e interacciones entre el niño y su proveedor de cuidado, son esenciales.

El niño necesitará tiempo para aprender cómo comunicarse. El niño necesitará muchas, muchas oportunidades para comunicarse.

El niño debe tener varias razones para comunicarse.

El niño podrá usar diferentes formas de comunicación.

## Hoja Informativa #3

### Comunicaciones Receptiva y Expresiva

#### Consejo para el Padre

*Demuestre que se siente orgulloso(a) al comunicarse con su hijo(a). Que los demás lo noten y que su entusiasmo influya en ellos*

#### ¿Qué son?

La comunicación es el intercambio de mensajes entre al menos dos personas. La comunicación receptiva es el proceso de recibir y entender un mensaje de otra persona. Puede ser entendido como la entrada. La comunicación expresiva es el mensaje para otra persona. Es el significado por el cual se expresan los sentimientos, deseos, gustos/disgustos, comentarios e intentos hacia otros. La comunicación expresiva puede ser enseñada como la salida. Para que haya una comunicación efectiva, deben ocurrir ambas comunicaciones, la expresiva y la receptiva.

#### ¿Por qué son importantes?

Como seres sociales, debemos ser capaces de recibir y entender mensajes de otros. Debemos además ser capaces de enviar mensajes para informar nuestros deseos, necesidades, elecciones, sentimientos, y expresiones. Las comunicaciones receptiva y expresiva permiten a las personas estar conectadas. Se necesitan ambas para completar el ciclo de la comunicación (ver Figura 1 y 2).

Cuando entablamos comunicación con un niño en actividades de tomar turnos, le mostramos ambas comunicaciones, expresiva y receptiva. Al intercambiar roles con el niño como receptor y emisor, el niño tiene la oportunidad de tener una conversación, no simplemente responder a una orden o dirección.

Es importante identificar y tomar ventaja de las oportunidades para comunicarse que permitirán el desarrollo de ambas comunicaciones, expresiva y receptiva. Cuando un niño ha aprendido esto, él o ella será capaz de desarrollar y expandir relaciones, expresar necesidades y deseos y aprender acerca de rutinas, incluyendo el principio y final de una actividad (Siegel-Causey & Guess, 1989).

Cuando nos comunicamos con un niño sordo-ciego, probablemente habrá una forma de comunicación para expresión y otra diferente para recepción. Elegir una forma dependerá de las habilidades sociales, físicas, perceptuales y cognitivas del niño.

Niños típicos y niños con discapacidades usualmente entienden diferentes formas de comunicación receptiva antes de que sean capaces de usar esas formas para expresión. Algunos niños típicos necesitarán escuchar una palabra mil veces antes de que sean capaces de usarla correctamente. Niños con sordera-ceguera necesitarán escuchar, ver o sentir gestos, objetos, señas o palabras muchas veces antes de que sean capaces de usarlas receptiva o expresivamente.

#### Algunas formas receptivas de comunicación son:

- Objeto-señal y señales de toque (tacto)
- Dibujos
- Fotos
- Gestos
- Representaciones tangibles
- Lenguaje a señas
- Palabras escritas
- Habla/vocalizaciones

#### Algunas formas de comunicación expresiva son:

- Movimiento corporal
- Tocar objetos y/o personas
- Conducta desafiante
- Gestos

Vocalizaciones

Símbolos tangibles/dibujos/fotografías

Lenguaje

Palabra escrita

Lenguaje a señas

Modos aumentativos – auxiliar o técnicas que suplen el habla

Estilo de comunicación alternativo – un método de comunicación usado por una persona sin ninguna habilidad vocal ( Vanderheiden y Yoder, 1986)

*Puntos importantes para recordar:*

Práctica, práctica, práctica.

Los niños usualmente entenderán una forma antes de que la usen (a menos que estén imitando).

El uso de la forma de comunicación en actividades de todos los días, dará resultado.

Use formas de comunicación que tomen ventaja de la existencia de la visión y oído del niño.

Madre dando desayuno a su niño

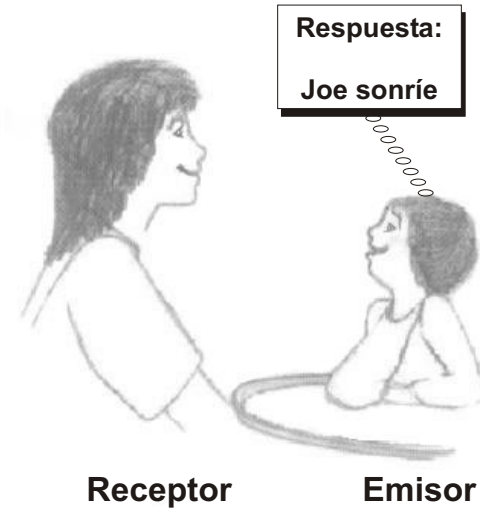
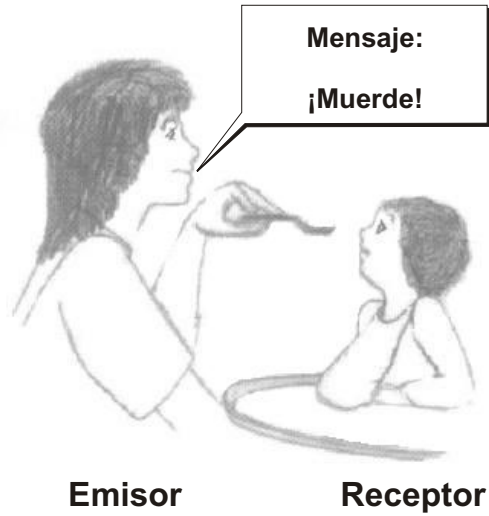


Figura 1.

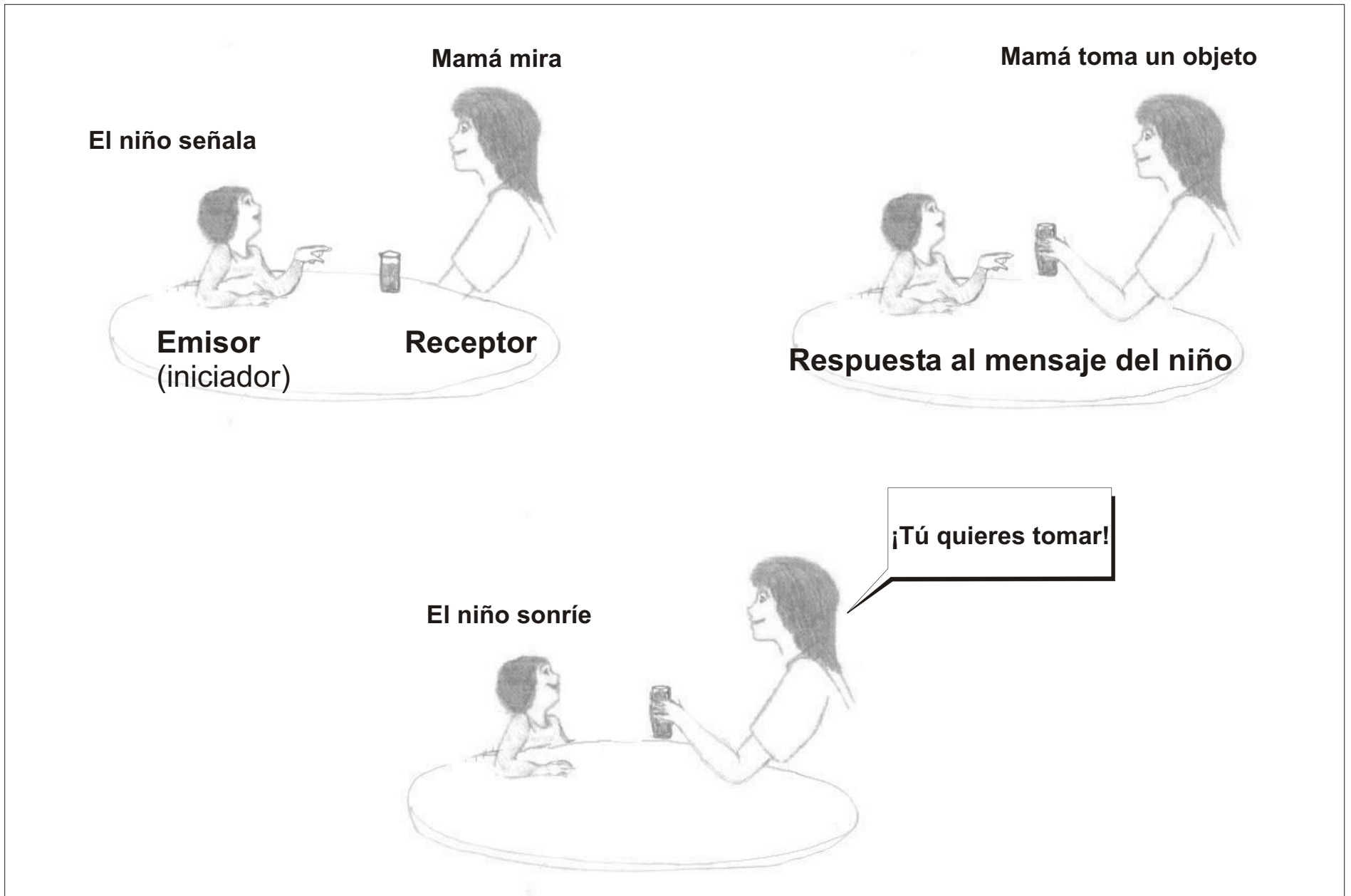


Figura 2.

## Hoja Informativa #4

### Cinco Características Importantes de las Comunicaciones Receptiva y Expresiva

#### Consejo para el Padre

*Facilite el  
contacto físico  
explicando a otros  
por qué el contacto  
es tan importante  
para una persona  
que no ve ni  
escucha*

### ¿Qué son?

Cinco características importantes de las comunicaciones receptiva y expresiva son: formas, funciones/intentos, contenido, compañeros y el ambiente físico.

El sistema de comunicación de todos está hecho de estas cinco características (McLean & Snyder-McLean, 1978).

**Formas.** La manera en la cual recibimos y enviamos comunicación son las “formas” de comunicación. Todos los niños empiezan usando formas concretas simples de comunicación antes de que usen el habla, lenguaje a señas u otra forma abstracta (simbólica). Niños jóvenes que son sordos-ciegos podrán necesitar formas adaptadas de comunicación receptiva para que así sepan qué es lo que les va a suceder. Formas no simbólicas de comunicación incluyen vocalizaciones, movimiento corporal, uso de objetos y gestos. Formas simbólicas incluyen signos manuales, habla o el uso de símbolos en aparatos electrónicos alternativos (como tabla de comunicación de 8 interruptores). La mayoría de los niños típicos utilizan una forma primaria para comunicarse expresiva y receptivamente (habla). Niños que son sordos-ciegos usarán una forma para comunicación expresiva (gestos, movimiento corporal, etc) y una forma diferente para la comunicación receptiva (objetos, dibujos, etc.).

**Funciones/intentos.** La función de comunicación se refiere al “intento” de comunicación del que habla. La función explica la razón para comunicarse. Los niños aprenden típicamente a expresar simples (básicas) funciones de comunicación antes de que utilicen funciones complejas. Algunos intentos/funciones básicas de comunicación pueden incluir protestar, llamar atención, pedir algo o solicitar a alguien, comentar, ofrecer y preguntar. Algunas funciones más complejas incluyen bromear, mentir y persuadir.

**Contenido.** Cada forma y función usada comunica algo. Ese “algo” que es comunicado involucra la gente, lugares, acciones, posesiones y sentimientos que hay en la vida del niño. Los niños deben experimentar diferente gente, objetos y actividades antes de que sean capaces de comunicar algo acerca de ellos.

**Compañeros.** Los proveedores de cuidado de los niños son los primeros compañeros para comunicarse. Todas las personas que interactúan con niños que son sordos-ciegos deben de ser capaces de entender y usar las mismas formas que los niños usan. Los compañeros se deben de comunicar frecuentemente con el niño(a) en orden de enseñarle las formas y funciones de comunicación. Los hermanos e iguales también son compañeros de comunicación muy importantes.

**Ambiente físico.** El ambiente físico se refiere al sitio en donde la interacción de la comunicación toma lugar. Los ambientes principales de los niños son su casa, escuela y comunidad. Dentro de estos ambientes, cada niño tiene ambientes variables, tales como el salón familiar, la cocina, el patio de recreo y el cine. Es importante que los niños tengan acceso a muchos ambientes en orden de aprender acerca de qué comunicar dentro de los ambientes y ser capaz de generalizar a través de esos ambientes. La visión y audición del niño deben ser tomadas siempre en consideración cuando se comuniquen en diferentes ambientes.

*Puntos importantes para recordar:*

Es importante determinar cómo el niño individualmente entiende y usa las cinco características importantes de la comunicación por las siguientes razones:

Deben ser considerados y usados en la valoración.

Deben ser considerados en el desarrollo del Programa Educativo Individualizado (IEP).

Deben ser usados en la planeación de programas y evaluación.

Una evaluación de las necesidades de un niño y sus puntos fuertes en desarrollo social, cognitivo, motor y sensorial puede ser usada para planear las formas para que el niño se comunique más efectivamente.

## Hoja Informativa #5

### Formas de Comunicación

#### Consejo para el Padre

*Piense en la forma de explicar a otros el sistema de comunicación de su niño.*

*Sugerencias incluyen: videocintas o fotos de su hijo(a) demostrando las señas que usa, tarjetas hechas en casa con dibujos y palabras clave, un diccionario de comunicación*

#### *¿Qué son?*

La “manera” en que una persona se comunica es considerada la “forma” de comunicación. Formas de comunicación pueden ser imaginadas en una serie que va de formas básicas, tales como llorar, sonreír, etc., a formas más avanzadas, tales como hablar o lenguaje a señas. Las formas de comunicación pueden ser colocadas en categorías que nos ayuden a entender el desarrollo de la secuencia de comunicación. Podemos categorizar las formas de comunicación como preintencionales o intencionales y como presimbólicas o simbólicas.

#### *¿Qué es comunicación no intencional contra comunicación intencional?*

La comunicación no intencional es una conducta que es interpretada por otros como que tiene significado. Si un bebé hace un ruido, no significa que intentó comunicar algo. Un niño empieza a aprender cómo comunicarse dándose cuenta de que sus acciones (llorar, tocar, sonreír, etc.) pueden tener un impacto en otra persona. Por ejemplo, un niño puede mover su brazo e involuntariamente tocar a su madre. En respuesta, la madre toca al bebé y lo levanta. Con el tiempo, el bebé aprenderá que tocando a alguien obtendrá una respuesta.

La comunicación intencional sucede cuando un niño al usar cierta forma de comunicación espera tener una respuesta relacionada. Por ejemplo, el niño puede aventar un juguete con la intención de tener atención.

#### *¿Qué es comunicación presimbólica contra comunicación simbólica?*

La comunicación presimbólica envuelve más formas básicas de comunicación que no cuentan con símbolos que representen el intento comunicativo. Los niños en esta etapa de comunicación cuentan con movimiento, mirar fijamente, tocar, señalar, vocalizar y hacer gestos para convertir su mensaje, usualmente dentro del contexto inmediato.

La comunicación simbólica envuelve un sistema más complejo de comunicación que cuenta con símbolos para convertir un mensaje. El lenguaje formal es considerado simbólico porque es usado como un código para el mensaje intentado de acuerdo con una cultura social. Las formas simbólicas permiten la comunicación acerca de las personas, lugares, cosas y eventos que no son concretos o en el tiempo presente. Esto incluye habla, lenguaje a señas, lenguaje impreso y aparatos artificiales de alta tecnología (tablas electrónicas de comunicación).

#### *¿Por qué son importantes?*

Es importante saber que un niño utiliza las formas de comunicación en orden de fomentar interacciones que suceden entre él y otros. Es importante introducir y usar diferentes formas con el niño para que tenga más oportunidades de expandir su comunicación.



*Puntos importantes para recordar:*

Existe un rango amplio de formas desde simples a complejas.

Hay múltiples formas disponibles para que los niños las usen. Muchos niños usarán diferentes formas simultáneamente.

Asegúrese de observar cuidadosamente las formas que el niño está usando. Algunas formas no son obvias y pueden ser pasadas por alto fácilmente.

## Hoja Informativa #6

### Funciones de la Comunicación

#### ¿Qué son?

Las funciones de la comunicación son los usos, intentos o razones del acto de comunicarse. Muchas y diferentes formas pueden ser usadas para comunicar una función. Por ejemplo, el niño puede hacer un berrinche, dar un objeto o signar una palabra para regular la conducta de otra persona. Las funciones de la comunicación pueden tener un rango desde simple a complejo (Wetherby, Reichle, & Pierce, 1998).

Funciones desarrolladas temprano:

- Protestar o rechazar
- Llamar o tener acceso con otros
- Pedir más
- Dirigir a otros o pedir

Funciones desarrolladas tarde:

- Saludar
- Ofrecer
- Confirmar
- Contestar
- Nombrar o etiquetar
- Cuestionar
- Comentar o contestar

Funciones más complejas:

- Bromear
- Mentir
- Persuadir

#### Consejo para el Padre

*Modele, modele,  
modele una buena  
comunicación en  
casa y en la  
comunidad*

Entender las funciones de comunicación es importante porque ellas son la razón o motivación para que el acto de comunicación ocurra. Cada vez que el niño se comunica, alguna función es usada. Los receptores necesitan examinar cada situación, escuchando la entonación vocal y leyendo expresiones faciales y otros gestos para entender la razón de la comunicación del niño. Quizás seamos capaces de determinar que el niño está protestando, pero no sabemos por qué. Tal vez sepamos que el niño intenta regular nuestra conducta porque él o ella quiere algo, pero probablemente no sepamos lo que es.

#### *Puntos importantes para recordar:*

Enseñe las funciones de pedir y protestar por varias y diferentes situaciones antes de enseñar una nueva función. No abrume al niño.

Enseñe nuevas formas para una función vieja: Si el niño mueve su cuerpo para hacer una petición, enséñele a tocar para hacer la petición.

Enseñe nuevas funciones para formas viejas: Si el niño da un objeto para pedir, enséñele a dar un objeto para ofrecer algo a otra persona.

Exija que el niño se comuniquen, no le dé simplemente al niño los objetos. Cada niño debe tener una razón para comunicarse.

#### ¿Por qué son importantes?

# NOTAS

## Hoja Informativa #7 La Comunicación Individualizada

### Consejo para el Padre

*Reconozca que nuestros niños son niños y que interactuarán en forma diferente con cada miembro de la familia. Ellos harán cosas diferentes para papá o para la abuela, a las que harán para mamá*

### ¿Qué es?

Un plan para enseñar el sistema de comunicación, como otras partes del Programa Educativo Individualizado, debería ser desarrollado para tomar ventaja de los puntos fuertes del niño y dirigir necesidades a través de muchas áreas del desarrollo. Ser fuerte en un área del desarrollo puede “facilitar” el uso de algunos sistemas de comunicación temprana, pero su impedimento en otra área probablemente podría “inhibir” o esconder el uso de un sistema de comunicación diferente. Por lo tanto, las decisiones deben ser hechas para determinar el sistema “actual” de comunicación más efectivo (Campbell, 1995).

Áreas del desarrollo que necesitan ser consideradas cuando se desarrolle un sistema de comunicación incluyen:

**Habilidades Cognitivas.** ¿Puede fácilmente el niño encontrar objetos basado en experiencia previa? ¿Conoce él o ella los diferentes tipos de relaciones de los objetos y cómo funcionan dichos objetos? ¿Es el niño capaz de usar una herramienta para lograr un producto final, imitar o entender “lo mismo” contra “lo diferente”?

**Habilidades Sociales.** ¿Responde diferente el niño a diferentes personas, disfruta interactuar con gente y participa en conductas de tomar turnos? ¿Inicia el niño el juego y la comunicación?

**Habilidades Motoras.** ¿Es ambulante el niño? ¿Tiene el niño la manera de acercarse a otra persona para iniciar una conversación? ¿Puede el niño utilizar habilidades motoras finas para dar objetos, hacer gestos simples y para hacer gestos más complejos? ¿Vocaliza el niño diferentes sonidos? ¿Tiene el niño habilidades motoras finas suficientes para usar muchas y diferentes señas?

**Visión.** ¿Tiene el niño suficiente visión para usarla funcionalmente? ¿Puede el niño ver a otras personas

solamente a corta distancia o sólo cuando ellos están parados a su lado? ¿Ve el niño solamente objetos grandes o tiene sólo percepción ligera?

**Oído.** ¿Se beneficia el niño de la amplificación y usa auxiliares auditivos (audífonos)? ¿Ha tenido el niño un implante de caracol del oído? ¿Usa el niño su oído existente en algún modo funcional?

**Médica.** ¿Le dan ataques al niño o toma medicamento que interfiera con su estado alerta? ¿Ha tenido el niño repetidas visitas al hospital/o cirugías?

### ¿Por qué es importante?

Es importante determinar las áreas fuertes de un niño y asegurar que éstas son usadas para desarrollar su sistema de comunicación individual. El equipo educativo debe saber cuáles son los puntos fuertes que tiene el niño y que facilitarán el aprender un sistema de comunicación específica. Por ejemplo, un niño puede no tener visión, pero usa su oído para ver gestos simples, pero no signos visuales. Otro niño puede no tener visión, pero utiliza su oído mejor que uno espera, basado en los resultados de su valoración auditiva.

Decisiones generales basadas en los puntos fuertes y necesidades del niño indicarán si:

1. la necesidad primaria del niño es desarrollar interacciones sociales;
2. el niño podrá ser capaz de aprender a hablar;
3. el niño tiene el potencial cognitivo y motor para usar señas manuales;
4. el niño no tiene la habilidad motora para usar señas pero tiene el potencial cognitivo para usar un aparato artificial de alta tecnología (tabla electrónica de comunicación).

Adicionalmente, equipo adaptativo, amplificación y auxiliares visuales, tienen el potencial de facilitar el aprendizaje para muchos niños. Es importante que se tomen decisiones acerca del sistema de comunicación del niño y que el progreso sea hecho con base individual.

*Puntos importantes para recordar:*

Debemos usar los puntos fuertes de un niño así como sus necesidades cuando se planea un Programa Educativo Individualizado (IEP).

Los padres deben ser parte del equipo del niño que determine los factores que facilitan o inhiben la comunicación.

Habilidades motoras, cognitivas y sociales, son tan importantes como la visión y el oído en el aprendizaje de la comunicación.

### ¿Qué son?

Las estrategias son la forma en la cual estimulamos, facilitamos y directamente enseñamos la comunicación – el proceso actual de enseñar. Las estrategias pueden ser divididas dentro de generales, las cuales son las primeras formas de enseñar comunicación y lenguaje a todos los niños de acuerdo a sus capacidades o discapacidades y las específicas, las cuales son usadas para desarrollar un acercamiento para un niño en particular. Los proveedores de servicios también deberían usar estrategias específicas que incluyan pequeños pasos en secuencia para enseñar nuevas habilidades o conductas a un niño en particular.

### Las estrategias generales incluyen lo siguiente:

1. usar interacción social con otros como base de la enseñanza y aprendizaje;
2. enseñar importantes habilidades cognitivas junto con la comunicación;
3. usar rutinas y actividades funcionales para capacitación;
4. reconocer y usar la comunicación/lenguaje receptivo para enseñar comunicación/lenguaje expresivo;
5. enseñanza y aprendizaje individualizados para el niño/joven;
6. incrementar el índice de comunicación del niño proveyendo más oportunidades de comunicación y siendo sensible;
7. manejar el ambiente.

### Consejo para el Padre

*Inicie con un grupo  
pequeño de buenos  
comunicadores,  
después integre  
más personas*

### ¿Por qué son importantes?

**Social.** La comunicación y el lenguaje tienen fuertes bases sociales. Esto significa que la comunicación es aprendida a través de interacciones con otros. Un infante inicialmente aprende la comunicación en actividades de tomar turnos con su principal proveedor de cuidado. Los niños aprenden pronto a participar en intercambios sociales con otros proveedores de cuidado y hermanos. Estas interacciones sociales son parte de las rutinas de cuidado y actividades funcionales en el hogar y posiblemente en los establecimientos de guarderías infantiles. Los niños que son sordos-ciegos deben aprender a comunicarse a través de estas importantes interacciones sociales. Estrategias de adaptación para este grupo, puede incluir más contacto físico, interacciones de movimiento y más objetos de referencia.

**Cognitiva.** La comunicación y el lenguaje también tienen una fuerte base cognitiva. Ejemplos de habilidades cognitivas tempranas son causa-efecto, manera-producto, herramienta-uso, imitación, permanencia de objeto, conciencia sensorial, registrar, localización y discriminación. Habilidades cognitivas tardías incluyen conocimiento de colores, tamaños, contar, etc. El aprendizaje del lenguaje depende de cómo el niño usa la imitación, las herramientas y la representación. El conocimiento de objetos y gente, cómo la gente actúa con objetos y cómo los objetos funcionan, son información importante para un niño que está desarrollando las habilidades del lenguaje.

**Rutinas y actividades.** Rutinas de cuidado y actividades funcionales son poderosas oportunidades para enseñar la comunicación. La rutina o actividad debe ser motivadora y que ocurra frecuentemente.

**Comunicación receptiva/expresiva y lenguaje.** Basados en la audición, visión y habilidades motoras de un niño, su comunicación receptiva puede ser diferente de su sistema de expresión. Para casi todos los niños, el desarrollo del lenguaje y la comunicación receptiva son más avanzados que sus sistemas de expresión. Los niños deben estar expuestos al sistema expresivo de potencial deseado mucho antes de que se espere que ellos lo aprendan y usen. Por ejemplo, si un niño tiene las habilidades visuales y motoras para potencialmente usar señas expresivas en una fecha posterior, él o ella debería ver señas repetitivamente cada día. El niño debe demostrar comprensión del significado de algunas señas antes de que se le enseñe a usar esas señas expresivamente.

**Individualización.** El desarrollo del niño en las áreas sociales, cognitivas, motoras, visuales, auditivas y médicas, necesita ser considerado. Una de las estrategias más importantes es asegurar que el niño esté adecuadamente valorado para auxiliares visuales, amplificación artificial auditiva, tecnología de apoyo y cualquier otra acomodación (Huebner et al., 1995). Es importante que los auxiliares recomendados sean usados y cuidados para que la efectividad/inefectividad de dicho auxiliar sea valorada.

**Índice de comunicación.** Mientras más frecuente se den oportunidades a los niños de comunicarse a cualquier nivel, serán más capaces de comunicarse efectivamente. Niños que obtienen respuesta consistente y frecuente a sus intentos de comunicación, tendrán mayor índice de comunicación.

**Manejar el ambiente.** Se colocarán los objetos fuera del alcance o detrás de un obstáculo transparente para que el niño tenga la necesidad de comunicarse.

Puntos importantes para recordar:

Interactúe con su niño frecuentemente aún cuando parezca que él o ella desea que lo dejen solo. Siga las direcciones de su niño. Interactúe en proximidad. Haga saber a su niño cuando usted está allí y cuando se va.

Trabaje en la imitación. Ayude a su niño a interactuar con varios objetos. Muéstrole de dónde vienen los objetos, a dónde van, cómo pueden ser colocados juntos. Ayude a su niño a entender que puede tener acceso al mundo físico de diferentes formas a través del uso de herramientas.

Cuando usted use señas, gestos o dibujos, asegúrese que no los usa sólo como “etiqueta”. Asegúrese de usarlos como comentario o petición para ver si su niño los entiende. Trabaje en la comprensión de la mayoría de las palabras con el niño(a) antes de que usted espere que él o ella las imite o use.

Si su niño tiene suficiente visión, asegúrese que trabajan juntos en la imitación. La imitación es una habilidad sumamente importante para enseñar muchas otras habilidades, incluyendo la comunicación y el lenguaje.



## Hoja Informativa #9

### Usando Rutinas y Actividades Funcionales para Mejorar la Comunicación

#### Consejo para el Padre

*Etiquete objetos en casa en la forma favorita de su hijo (señas, símbolos o palabras) para que todos utilicen el mismo lenguaje*

#### ¿Qué son?

Rutinas de cuidado y actividades funcionales tales como bañar, comer y socializar, son eventos que pasan frecuentemente en nuestras vidas. Hay muchas oportunidades para enseñar y aumentar la comunicación con rutinas que suceden en nuestro hogar y comunidad todos los días. Las rutinas pueden ser actividades de cuidado diario (vestir, comer, etc.) interacciones al jugar con amigos y familia o excursiones en la comunidad.

#### ¿Por qué son importantes?

Enseñar comunicación dentro de rutinas y actividades funcionales es importante, porque provee una estructura significativa y repetitiva para que los niños aprendan y practiquen la comunicación. Rutinas y actividades dan a los niños y adultos algo de qué hablar y proveen las bases para el desarrollo de conceptos tales como tiempo y secuencia. También proveen a los niños con un sentido de control sobre los eventos. Los pasos de una rutina simple o actividad diaria pueden servir al niño de idea para el siguiente paso en la actividad. Los niños pueden enfocar más su atención en aprender la comunicación dentro del contexto de rutinas que son predecibles y seguras (Klein, Chen, & Haney, 2000).

Enseñar la comunicación dentro del contexto de rutinas mejora el desarrollo y generalización. Rutinas diarias y actividades funcionales también proveen un ambiente de enseñanza apropiado para la edad que puede promover interacciones con la familia, hermanos e iguales.

#### La secuencia de una rutina

Rutinas de cuidado y actividades funcionales típicamente tienen un principio, medio y final. Es importante para un niño saber cuando la actividad va a

comenzar y cuando terminará. Esto contribuye al desarrollo de los conceptos de tiempo y secuencia.

La naturaleza y tipo de una rutina que es escogida y los puntos específicos en el Plan Individual de Apoyo Familiar/Programa Educativo Individualizado (IFSP/IEP) determinará qué formas y funciones de las comunicaciones receptiva/expresiva serán usadas dentro de la rutina. Oportunidades para usar las comunicaciones receptiva y expresiva deben ser añadidas dentro de la rutina o actividad; así como también las oportunidades para reforzar las habilidades motoras, visuales, auditivas y cognitivas.

El inicio de una rutina o actividad debe dar una idea al niño de lo que va a pasar enseguida. Debe haber una forma consistente de comunicación (señal de objeto, dibujo, seña, palabra hablada o una combinación) que le diga al niño qué actividad sigue (ejemplo: un objeto, idea, seña, palabra o dibujo que represente “es hora de comer”). Asegúrese de que el niño está listo para la rutina (lentes puestos, auxiliares auditivos, posición correcta, etc.) para dar lugar al aprendizaje óptimo.

El medio incluye todos los pasos que suceden como parte de la rutina o actividad. Durante la actividad, la seña, objeto, dibujo o palabra escogida debe ser reforzada para que el niño conecte la actividad con el intento de comunicación. El proceso debe ser simple y consistente. El niño debe ser animado a participar en todos los aspectos de la rutina. Las oportunidades para comunicarse deben ser proveídas.



El final de la rutina o actividad debe indicar que la actividad ha terminado por el momento. Se debe usar la palabra “terminar” o una caja con objeto/dibujo clave. Transiciones en rutinas nuevas pueden servir como el final de la rutina vieja.

### *Ejemplo de rutinas y actividades*

#### Rutinas:

Comer/alimentar

Vestir/desvestir

Juegos de interacción social con niños jóvenes

Ir al baño

#### Actividades:

Ir a la tienda

Ir al parque

Cocinar

Visitar a un amigo

### *Puntos importantes para recordar:*

Cuando esté desarrollando una rutina, escoja una palabra, señal, objeto clave o dibujo que el niño asocie fácilmente con la actividad para introducir y repetir durante la actividad.

Sea consistente con el uso de señas, dibujos y objetos.

Anime al niño a participar en todos los aspectos de la rutina y use participación parcial cuando sea apropiado.

Incluya iguales y hermanos en rutinas diarias.

Haga la rutina simple para que el niño no se frustre.

Coloque materiales y símbolos de comunicación donde el niño tenga acceso a ellos.

Permita algo de flexibilidad; es importante que los niños aprendan a tratar el cambio.

Escoja rutinas que otros niños de la misma edad están haciendo.

Proporcione oportunidades para la comunicación.

## Hoja Informativa #10

### Orientando la Conducta Desafiante

#### Consejo para el Padre

Anticipe y ponga  
atención a  
situaciones  
potencialmente  
estresantes

#### ¿Qué es?

Los niños que no tienen una manera formal para hacer saber a otros lo que quieren, seguido usan la conducta como forma de comunicación expresiva. Llorar, morder, dar guantadas y tirar objetos, son consideradas conductas desafiante. En algunos casos, estas conductas pueden estar relacionadas con la discapacidad del niño o pueden tener una base médica. Como sea, estas conductas, seguido son la única forma que tiene el niño para hacer saber a otros que está aburrido, enojado, hambriento o tiene dolor. El niño puede considerar estas conductas como una forma efectiva para comunicarse.

#### ¿Por qué es importante?

Es importante que la conducta desafiante sea orientada porque puede ser peligrosa, tanto física como emocionalmente, para el niño y para las personas a su alrededor. La conducta desafiante también puede interferir en el aprendizaje, interacciones sociales y la inclusión del niño en la escuela y la comunidad.

La conducta positiva debería ser apoyada en un plan que respete la dignidad y determinación de un niño. Este tipo de plan debe apoyar la conducta positiva del niño mientras se quita la necesidad por la conducta desafiante.

#### Entérese por qué

La mayoría de las conductas desafiante tienen una función para el niño. La meta de orientar conductas desafiante no es sólo para eliminar la conducta; si no para descubrir la función que tiene la conducta. El niño puede llamar la atención, conseguir comida o ser disculpado de alguna tarea no placentera, como resultado de gritar, pegar o tirar objetos. La meta es

enseñar una conducta más positiva que tenga la misma función.

(Ver Funciones de la Comunicación en la Hoja Informativa #6)

Algunas razones por las que el niño muestra conductas desafiante incluye:

- evitar una tarea,
- tener atención,
- pedir algo,
- escapar de un actividad/persona/situación,
- recibir estimulación sensorial
- o una combinación de estas razones.

#### Prepare una valoración funcional

Una valoración funcional (O'Neill et al., 1990) es un método de coleccionar y analizar información. Una valoración funcional puede ayudar a determinar las posibles razones de la ocurrencia de conductas particulares. El equipo educativo y la familia del niño deben trabajar juntos para conseguir la información e implementar el plan.

A continuación se presentan los pasos básicos en la valoración funcional:

1. Describa la conducta desafiante.
2. Identifique cuándo y dónde ocurre con más frecuencia la conducta desafiante.
3. Identifique qué sucede inmediatamente antes y después que la conducta ocurre.
4. Determine los posibles beneficios de la conducta para el niño.

### *Diseñe un plan de comunicación*

Una vez que usted tenga unas ideas acerca de qué es lo que el niño está tratando de comunicar a través de su conducta, es tiempo de enseñarle una conducta más apropiada que tenga el mismo propósito. Tenga en mente que la “complejidad física de la nueva comunicación debe ser similar a la conducta desafiante” (Carr & Durand, 1985). Por ejemplo, una seña para “ayuda” puede ser más difícil que golpearse uno mismo. Golpear un aparato por “ayuda” puede tener la misma dificultad. También, la respuesta hacia la nueva conducta debe ser más inmediata y fuerte que la de la conducta desafiante. La llave para el éxito es que todos los compañeros de comunicación respondan consistentemente a las nuevas formas de comunicación y no a las viejas.

A continuación se presentan estrategias básicas para implementar en un plan de comunicación:

1. Describa las preferencias y estilo de comunicación del niño.
2. Identifique y cambie cosas en el ambiente que estén afectando desfavorablemente la conducta del niño. Trate de arreglar el ambiente para el éxito.
3. Decida una forma de comunicación que el niño pueda usar para reemplazar la conducta (carta con dibujo, señalar, hacer una seña, una de tabla de comunicación que diga “ven aquí por favor”).
4. Introduzca al niño, esta nueva forma de comunicación y demuestre que tendrá la misma función que la conducta respondiendo inmediatamente.
5. Trabaje conjuntamente con el equipo de educadores y miembros de la familia para

mantener el plan consistente a través de ambientes. Haga cambios cuando sea necesario.

### *Puntos importantes para recordar:*

El Acta para la Educación de los Individuos con Discapacidades (IDEA siglas en Inglés) requiere una valoración funcional para los estudiantes con problemas de conducta significativos.

La conducta del niño(a) puede indicar que la tarea en la cual él o ella está trabajando está terminada, aburrida o no funciona.

Las rutinas del día pueden ser arregladas para que una actividad que no sea de su preferencia sea seguida de una actividad favorita. Una vez que el niño(a) comienza a entender la secuencia de rutinas, es más probable que él o ella tolere una actividad que le disguste, porque él o ella entiende que ésta tiene un final y enseguida vendrá una actividad de su preferencia.

## Hoja Informativa *¿Qué es?*

#11

### Conducta Intencional

#### Consejo para el Padre

*Incremente oportunidades para la participación parcial. Participación parcial es que el niño lleve a cabo una parte de la actividad, como limpiar su boca o lanzar objetos*

La conducta intencional es una determinación a actuar de cierta forma en orden de tener un resultado. Es una conducta de “causa y efecto” y es decidida. Un infante aprende conductas básicas de causa y efecto entre los 3 y 4 meses de edad. El que un niño use la conducta intencional demuestra un gran paso en su desarrollo. El niño(a) debe entender que él o ella puede afectar su mundo físico y social. Un(a) niño(a) probablemente no aprenderá la comunicación si él o ella no percibe que el movimiento puede tener una causa directa en un objeto. En orden de que la comunicación intencional ocurra, el niño debe entender que una conducta puede ser usada para actuar sobre un objeto. Enseguida, él o ella querrá hacer que algo suceda. Algún movimiento o demostración visual o auditiva puede ser interesante o motivador. Desde que un niño con severa pérdida de la visión y oído no es motivado con frecuencia por sonidos o demostraciones visuales, muchos objetos naturales no servirán como motivadores. Por lo tanto, no hay razón para el niño tratar de tener un efecto. Un niño que es sordo-ciego puede ser motivado por vibraciones, luces brillantes (si no hay ataques) o un ruido estridente. Piense acerca de qué podría ser motivador para el niño(a) si él o ella no muestra causa-efecto o conducta intencional. Si él o ella muestra conducta intencional, esa habilidad puede ser usada en muchas formas para enseñarle nuevas habilidades.

#### *¿Por qué es importante?*

Si un niño que es sordo-ciego no aprende causa y efecto, empezará a demostrar “codependencia”. La codependencia ocurre cuando la gente siente como si no tuvieran control sobre nada y necesitan dejar de tratar de hacer algo por sí mismos. Los infantes típicos aprenden causa y efecto en muchas y diferentes formas. Por ejemplo, una bebé patea accidentalmente el móvil y se

mueve. Al principio no entiende que fue ella quien causó que se moviera y emitiera un sonido. Después de numerosas ocasiones en que la bebé patea accidentalmente el móvil, empieza a darse cuenta que ella es la causa. Después de esto, ella intencionalmente pateará o golpeará el móvil y anticipará el movimiento. Una vez que la infante aprende que puede ocasionar que sucedan cosas, ella empezará a actuar con diferentes tipos de juguetes y objetos. Aprender conducta intencional o causa y efecto es un proceso gradual.

Para un niño que es sordo-ciego, aprender causa y efecto o conducta intencional no es fácil porque no puede ver o escuchar el efecto que es causado. También, un niño con severa discapacidad motora no podrá fácilmente ser capaz de hacer que algo suceda. Para ambos tipos de estos niños, juguetes adaptativos y/o aparatos mecánicos necesitarán ser introducidos en su ambiente. El colocar a un niño dentro de su ambiente puede ser muy importante. También el lugar del motivador y/o el aparato artificial son una consideración importante.

Ninguna habilidad debería ser enseñada al vacío. Todos los aprendizajes nuevos deberían estar basados en algo que el niño ya conoce. Por ejemplo, si el niño entiende causa y efecto, entonces esta conducta puede ser expandida para enseñar:

comunicación temprana (interruptor de llamada, aparato mecánico artificial de 2 ó 3 opciones)

pasatiempos (prender la radio),

control ambiental (prender y apagar una luz),

control motor apropiado (sostener la cabeza en alto para escuchar música),

habilidades de la vida diaria (prender un microondas para cocinar),

habilidades vocacionales (prender un compactador de basura para reciclar).

Una tabla de comunicación en un aparato mecánico/electrónico puede ser hecha para vibrar, en orden de reforzar directamente causa y efecto. Después pueden ser usados otros aparatos mecánicos/electrónicos artificiales para reforzar más indirectamente tipos de causa y efecto. Hoy en día, muchos juegos adaptativos baratos y palancas de cambio pueden ser hechos o comprados.

### *Puntos importantes para recordar:*

No asista al niño físicamente para golpear el aparato/instrumento o usted estará enseñando que él o ella no puede hacer que pase algo sin un adulto.

Padres, digan a los proveedores de servicios lo que motiva a su niño para que ésta sea una consideración importante. Por ejemplo, si su hijo responde a música de jazz muy estridente o le fascina el aire acondicionado en el verano, comparta esta información.

Ponga el instrumento/aparato en un lugar donde el niño accidentalmente lo golpee si no está motivado a golpearlo intencionalmente.

## Hoja Informativa #12

### Señales Contextuales Receptivas

#### ¿Qué son?

Todos los niños empiezan a mostrar atención y conciencia de la gente, actividades y lugares basados en una combinación de señales auditivas, señales visuales, señales de movimiento y señales de olor y sabor a muy temprana edad. Llamamos a éstas, “señales” contextuales o ambientales.

Las señales contextuales o ambientales no siempre son usadas intencionalmente con un niño que es sordo-ciego, por un padre o proveedor de servicios. Como sea, estas señales son una parte natural de rutinas de cuidado temprano que suceden frecuentemente durante el día, tales como alimentar o cambiar.

Hasta cierto punto, el niño(a) puede empezar a demostrar que él o ella anticipa la actividad o el siguiente paso en la actividad. El niño que empieza a mostrar anticipación, está demostrando una habilidad cognitiva temprana. Un niño mayor puede responder al timbre de la escuela como señal para cambiar clases.

Ejemplos de cómo los proveedores de cuidado pueden incorporar señales dentro de las actividades:

**Alimentar.** Dé al niño un bocado de comida. Después de probar y oler la comida, el niño abre la boca para indicar que anticipa otro bocado.

**Cambiar ropa.** Mueva al niño a la mesa de cambiar e inicie el movimiento de “levantarle las asentaderas”.

**Bañar.** Deje correr el agua en la bañera. El niño escucha y sonríe en anticipación de tomar un baño.

**Ir a dar la vuelta.** Ponga al niño en su asiento para carro y encienda el motor del carro. El niño muestra emoción acerca de ir a algún lugar.

**Escuchar la podadora de pasto.** Papá enciende la podadora y un niño mayor la escucha, entonces el niño va afuera a trabajar con papá.

#### ¿Por qué son importantes?

Las señales contextuales o ambientales dadas por proveedores de cuidado son importantes por varias razones. Primero, ellas permiten al niño iniciar el uso de visión o audición residual en el contexto de las rutinas y actividades. Segundo, como las señales empiecen a tener significado, dan oportunidades al niño de demostrar habilidades; tales como conciencia, atención y anticipación. Estas señales sirven como indicadores de que algo “bueno” o “no bueno” va a suceder. Tercero, los proveedores de cuidado pueden empezar a leer las conductas anticipadas del niño como “le gusta esto, no le gusta eso”. La reacción del niño empieza a ser percibida como comunicación intencional. Las personas que interactúan con el niño que es sordo-ciego deben dar señales contextuales muy intencionales y esperar por una respuesta del niño. Si el niño no tiene tiempo de procesar la información, entonces no tendrá tiempo de mostrar anticipación. Una vez que el niño aprende a anticipar actividades, tendrá las bases para empezar a aprender otras habilidades.

#### Puntos importantes para recordar:

Los niños necesitan tener una razón para usar la visión o audición, la que sea que ellos tengan.

Las respuestas tempranas del niño a señales contextuales proporcionadas por los proveedores de cuidado, pueden ser los primeros indicadores de que el niño tenga más visión y audición funcional de la que fue indicada en una valoración estándar.

#### Consejo para el Padre

*Trate de darse cuenta de oportunidades naturales para aprender y proveer información y capacitación*

# NOTAS



## Hoja Informativa #13

### Señales Receptivas por medio del Toque

#### Consejo para el Padre

*Después de modelar la comunicación con su niño, sugiera a otra persona: "ahora trata tú" y déle la oportunidad. No se trata de comunicarse perfectamente, sino de proveer oportunidades*

### ¿Qué son?

Los toques-señal, son toques firmes en el cuerpo del niño que empiezan a tener significado. Los padres usualmente proveen alguna señal con un toque natural y ni siquiera lo notan. Los toques-señal para "arriba" o "voy a cambiarte" son ejemplos de ellas. Si algunos niños tienen sensibilidad limitada al tacto, las señas por medio del movimiento pueden reemplazar las señas por medio del toque. El padre moverá los brazos del niño hacia arriba para dar a entender "te estoy levantando". Es importante que un terapeuta ocupacional provea ideas para ver si y cómo una señal por "toque/tacto" debe ser usada.

Las señales por medio del tacto son especialmente importantes si el niño es sordo o no puede usar su oído funcionalmente. Una de las señales por medio del tacto más importantes para enseñar es el nombre del niño. Las señales por toque serían enseñadas antes de los gestos táctiles o hacer señas.

El niño, optimistamente hablando, empezará a tener una conciencia pasiva de las señales cuando ellas se emparejan con actividades específicas cada vez que son usadas. Entonces, el niño empezará a atender las señales por toque, indicando una conciencia más activa. Después el niño mostrará anticipación a las señales por toque. Por ejemplo, el niño finalmente demostrará entendimiento de la señal "arriba" levantando sus brazos o parándose.

Algunos ejemplos de señales por toque para niños jóvenes y niños mayores pueden incluir:

### Niños Jóvenes

- > Arriba
- > Abajo
- > Cambio
- > Baño
- > Más
- > Dame
- > No
- > Espera
- > Terminado

### Niños Mayores

- > Pararse
- > Bajarse de la silla
- > Dame
- > No
- > Espera
- > Para (detener)
- > Sí
- > Bueno
- > Buscar

### ¿Por qué son importantes?

Las señales por toque son importantes por numerosas razones. Primero, las señales por toque (así como otras señales) permiten al niño saber que hay alguien para interactuar con él. Así, ellos pueden disminuir respuestas alarmantes. Segundo, las señales por toque proveen información acerca de qué es lo que va a pasar o a dónde va el niño. Tercero, las señales por toque permiten al niño saber que hay una oportunidad disponible para que él use la comunicación expresiva. Más específicamente, las señales por toque; así como otras señales receptivas, pueden ser usadas para indicar las siguientes funciones:

1. Tener la atención del niño,
2. Permitir al niño(a) saber quién se va a comunicarse con él/ella.
3. Permitir al niño saber qué acción va a suceder,
4. Permitir al niño saber a dónde va,



5. Permitir al niño saber que ha “terminado” una actividad,
6. Hacer una pregunta.

Al principio se deben presentar sólo unas pocas señales por toque. Cuando el niño muestra anticipación y/o comprensión de algunas señales, se pueden añadir más señales. Las señales iniciales deben ser en diferentes partes del cuerpo del niño para que el niño no se confunda con dos señales hechas en su brazo. Las señales por toque (y otras señales receptivas) deben ser usadas frecuentemente y emparejadas directamente con una actividad o rutina. Adicionalmente, las señales por toque deben ser emparejadas con señales representadas por objetos o más tarde con gestos si ésto ayuda al niño a aprender.

### *Puntos importantes para recordar:*

Consistencia. Todos deberían usar la misma señal por medio del toque excepto para su nombre propio.

Repetición. La misma señal por medio del toque debe ser usada frecuentemente cada día.

Tiempo de espera. Asegúrese de observar al niño y esperar por respuesta de algún tipo.

Rutinas. Las señales por medio del toque deben ser usadas dentro de actividades y rutinas importantes.

## Hoja Informativa #14

### Objetos Receptivos de Indicio

#### Consejo para el Padre

*Invite a su casa  
niños del  
vecindario de la  
edad de su niño(a).  
Haga que su hogar  
sea acogedor y  
divertido para  
otros. Enseñe a los  
niños del  
vecindario la  
mejor forma de  
comunicarse con  
su niño(a)*

### ¿Qué son?

Los objetos señal son objetos reales u objetos miniatura. Estos objetos se dan intencionalmente al niño para que los sostenga en orden de proveerle información o “idea”. Estos objetos son emparejados con una persona, rutina o actividad para que represente o “etiquete” la actividad (Van Dijk, 1986). Una cuchara puede significar que el niño comerá pronto. Los objetos que son dados al niño para que los use o juegue con ellos, no son objetos-señal. Los objetos-señal claramente deben comunicar la “intención” del compañero de comunicación para “anunciar, etiquetar, proveer información o dar una dirección.” En otras palabras, ellos anuncian el propósito del compañero para la interacción de la comunicación.

Los compañeros de comunicación pueden usar un objeto o un artículo personal para identificarse ellos mismos; tales como un anillo, aretes, barba, reloj, etc. Ellos deben elegir un objeto que traen consigo en todo momento para “representar” sus nombres. Deben decir su nombre verbalmente al momento que hacen al niño tocar su objeto-señal individualizado.

El objeto-señal puede ser usado por niños jóvenes así como niños mayores. Ejemplos incluye:

#### Para niños jóvenes:

Cuchara, para comer,  
“Mojados-orinarse”, para cambiar,  
Toalla de baño, para bañarse,  
Llaves, para paseo en carro,  
Varita para hacer burbujas, para burbujas,  
Poner el objeto en un recipiente vacío, para  
“terminado”,

Un pedazo de alfombra, para “bajar al suelo”,

Un Pedazo de cadena, para “columpio”.

#### Para niños mayores:

Nombre la señal,  
Caja de cereal, para desayuno,  
Boleto de comida, para la comida en la escuela,  
Cuchara, para comer,  
Mochila, para escuela u hogar,  
Llave, para paseo en carro,  
Caja, para “terminado”,  
Tarjeta de tiempo, para trabajo,  
Muñequera, para “ir de compras”,  
Banda para sudor o silbato, para “ir al gimnasio”,  
Un ratón de computadora o asidero, para biblioteca o sala de cómputo,  
Objetos para representar una secuencia de algunas o todas las actividades diarias como una mesa de tiempo o un sistema de calendarización.

### *¿Por qué son importantes?*

Muchos de nosotros no tenemos buena memoria. Los niños con discapacidades pueden no recordar una señal después de diez minutos. Los objetos-señal son estacionarios y sirven como recordatorio a dónde va el niño o qué se espera. Para un niño que tiene muy poca o ninguna visión y audición funcional, los objetos-señal pueden servir como la dirección inicial concreta. Las señales pueden ser usadas primeramente como forma receptiva de la comunicación (a) "tú vas al gimnasio ahora", (b) "ve al gimnasio". Después, pueden ser usadas como forma expresiva (c) "¿a dónde quieres ir?"

Los objetos miniatura no deben ser usados para niños cuya visión es mínima. Los objetos concretos que son parte importante de una actividad pueden ser usados por niños que tienen un severo daño cerebral.

Una vez que el niño muestra que entiende dos o más objetos-señal, uno puede empezar a usar las señales para mostrarle la secuencia de las actividades durante el día en un sistema de manejador de tiempo.

### *Puntos importantes para recordar:*

Las familias deben determinar qué objetos-señal son más importantes para las actividades de la familia.

Trate de usar inicialmente el mismo objeto-señal u otro similar en la escuela y en el hogar.

No utilice las llaves originales de su carro como señales, porque los niños pueden perderlas. Haga copias.

## Hoja Informativa #15

### Gestos Receptivos

#### ¿Qué son?

Los gestos receptivos son movimientos que expresan una solicitud, una orden o dar información. El niño las recibe como “entrada”. Los gestos pueden ir desde simples a más complejos. Un niño usualmente recibirá un gesto en el modo visual. No obstante, un niño con poca o sin visión puede aprender a entender un gesto que es presentado en la forma de tacto. Existen diferentes tipos de gestos simples tales como apuntar (señalar), que se refiere a gente, objetos y lugares en general. Existen también, gestos que se refieren a una acción muy específica, tal como “adiós”. Los gestos faciales también pueden ser usados para comunicar un mensaje intencionalmente. Padres y proveedores de servicios pueden usar gestos con el habla para niños que tienen residuos auditivos.

mío  
terminado  
arriba  
quiero  
no  
adiós  
sí  
ven aquí  
siéntate  
ven  
toma

#### Consejo para el Padre

*A la hora de la comida con la familia dé a otros la oportunidad de comunicarse con su niño que es sordo-ciego. Deje el comedor y hable con su familia acerca de lo que sucede cuando usted se va*

**Gestos simples.** Los gestos simples son formas o maneras en las que niños jóvenes pueden entender la comunicación antes de que entiendan las palabras. Los niños continúan usando gestos como ellos aprendan sus primeras palabras. De hecho, el uso de gestos puede ayudar al niño a aprender sus primeras señas o palabras. Los adultos continúan usando muchos gestos con su lenguaje. Los gestos simples pueden ser entendidos por la mayoría de las culturas. Por lo tanto, los gestos simples no son símbolos, son formas no simbólicas de comunicación. Los gestos simples pueden ser usados en forma receptiva o expresiva y pueden tener muchas y diferentes funciones o intentos. Por ejemplo, los gestos pueden ser usados para dirigir, dar información, elogiar, protestar/rechazar y para obtener la atención de alguien.

Ejemplos de gestos simples incluyen:

extender la mano para expresar “dame”  
ofrecer objetos extendiendo la mano

**Gestos complejos.** Si un niño puede entender más gestos complejos, él o ella puede también ser capaz de entender algunos íconos. Estos son más abstractos que los gestos simples. Se vuelven más simbólicos en forma cuando se hacen más abstractos y su significado se hace más difícil de juzgar. Algunos gestos complejos pueden ser específicos para una cultura y pueden ser simbólicos.

Ejemplos de gestos complejos incluyen:

empujar la podadora de césped	
buscarlo(a)	no saber
parar (poner fin)	martillar
regar el césped	darle vueltas a un tornillo
gimnasio	cocinar
autobús	

### *¿Por qué son importantes?*

El uso de gestos visuales o táctiles como parte del sistema de comunicación progresiva del niño, es importante porque los gestos pueden ser entendidos por cualquier persona y pueden ser usados para ser referidos a muchas y diferentes personas, lugares, objetos y acciones. Para típicos infantes que están aprendiendo el lenguaje, los gestos juegan un papel importante en su desarrollo receptivo y expresivo del lenguaje.

Así como con otros modos de comunicación, se le debe dar al niño(a) la oportunidad de responder; de esa manera, demostrará que él o ella entiende el significado de “dame”, “adiós”,

“muéstrame”. Un niño empieza a aprender el significado de los gestos como parte de una rutina o actividad. Uno de los primeros gestos que un típico infante entiende es “arriba”. Inicialmente, los gestos deben referirse a un objeto o actividad que motiva al niño. Un niño puede aprender a emparejar gestos para significados más complejos. Por ejemplo, señalando y moviendo la cabeza puede significar: “¡no quiero ir allá!” Usualmente, un niño empareja una palabra con un gesto así como aprende cómo palabras diferentes van juntas en una frase.

### *Puntos importantes para recordar:*

Un niño debe tener experiencia de entender gestos receptivos antes que los signos.

Todos deberán usar gestos para ayudar a los niños a entender.

Los padres deben ayudar a determinar los gestos importantes para ser usados en el hogar y actividades familiares.

## Hoja Informativa #16

### El Uso del Toque como Comunicación Expresiva

¿Qué es?

El tocar a otras personas u objetos es una forma de comunicación expresiva. Es un ejemplo de forma no simbólica de comunicación. Usualmente, cualquier niño puede tocar en alguna forma. Extendiendo el brazo y mano para tocar gente, muestra que el niño se está dirigiendo hacia la gente. De esa forma, el tocar puede ser una forma más intencional de comunicación que vocalizar o usar movimientos corporales. Existen numerosas conductas que pueden ser incluidas bajo esta forma:

tocar o dar palmaditas a la gente,

tocar un objeto mientras mira o se dirige hacia una persona,

manipular un objeto, tal como golpear una taza para pedir “de beber”,

manipular la mano de una persona,

Tocar a una persona y un objeto.

El uso del toque para comunicarse expresivamente es aún una de las primeras fases del desarrollo de la comunicación. Un niño aprende que él o ella debe actuar más directamente sobre la gente.

¿Por qué es importante?

En orden de mostrar comunicación intencional, el niño debe dirigirse al oyente en alguna forma. Esta dirección debe incluir mirada fija, voltear hacia y tocar. Para un niño que carece de la vista, la forma del tacto es muy importante y es importante también como forma de vínculo humano; así refuerza el concepto de que la comunicación ocurre entre dos personas.

Para niños que mueven sus cuerpos o vocalizan para comunicarse, los padres y maestros pueden “levantarse y ponerse delante” y demostrarles que necesitan tocar al oyente.

Por lo tanto, el niño aprende que debe hacer algo para conseguir lo que desea. Los niños que no tienen la capacidad motora para tocar con sus manos, pueden mover suavemente su cabeza hasta tocar el objeto deseado o la mano del adulto que está a un lado de sus caras.

#### *Puntos importantes para recordar:*

Inicialmente, el adulto puede poner sus manos cerca del niño para que el niño pueda “accidentalmente” tocar al adulto. Si es posible, trate de no tomar la mano del niño para asistirlo físicamente; ya que de cierta forma se considera una invasión.

Un niño puede tocar para comunicar numerosas funciones o intentos diferentes. Por ejemplo, el niño puede empujar para indicar rechazo o protesta. Un niño puede dar palmaditas a su papá para indicarle “oye, mira aquí”. Tocar la cuchara puede significar que el niño quiere otro bocado.

Tocar una persona y luego un objeto, o tocar un objeto y luego una persona, es más difícil que tocar sólo una persona o sólo uno objeto.

El uso del toque como forma expresiva de comunicación será más importante para aquellos niños que tengan limitada habilidad motora y/o cognitiva porque ellos pueden necesitar usar el toque en lugar de lenguaje a señas.

#### Consejo para el Padre

*Dé la oportunidad  
a otros de ser  
voluntarios en  
hacer algo con su  
niño(a)*

# NOTAS



## Hoja informativa #17

### Gestos Expresivos

#### ¿Qué son?

Los gestos expresivos son el uso intencional de movimientos de los miembros del cuerpo como un significado, como medio para transmitir una petición o hacer énfasis en una declaración o argumento verbal. Diferentes culturas pueden usar diferentes gestos. Los gestos expresivos son formas no simbólicas de comunicación que son importantes para diferentes culturas. Ellos comunican significados compartidos entre el hablante y oyente. Los gestos son formas más altas de comunicación que las vocalizaciones, movimientos simples de cuerpo o tocar.

Existen numerosos tipos de gestos. Algunos pueden ser genéricos y usados para expresar un gran número de mensajes. Los gestos genéricos incluyen ofrecer objetos, mover la cabeza de un lado a otro “no”, señalar, mover la cabeza de arriba hacia abajo “sí”. Otros gestos pueden representar un objeto específico o la acción de un objeto, tal como “verter”. Ambos tipos de gestos pueden ir de lo simple a lo más complejo.

A continuación se presentan ejemplos de gestos que se enseñarán a los niños antes de que usen señas manuales o el habla:

#### Consejo para el Padre

*Diga a la gente lo que los gestos (lenguaje corporal) de su niño(a) significan para que pongan atención y entiendan las respuestas de su niño*

Representantes	Genéricos
> extender un objeto	> comer
> señalar	> tomar
> mover la mano para indicar “adiós” “hola”	> abrir
> mover la cabeza hacia los lados para indicar no	> aspirar

- > mover la cabeza de arriba hacia abajo para indicar sí
- > venir
- > mío
- > extender la mano
- > mecanografiar
- > pintar
- > quitar la bandita adhesiva
- > bésame

#### ¿Por qué son importantes?

Los gestos son una parte importante del desarrollo de la comunicación para todos los niños. Todos los niños usarán algunos gestos antes de aprender a hablar o a hacer señas. Los niños jóvenes usan dos gestos muy importantes antes de que usen sus primeras palabras. Estos gestos son (a) ofrecer objetos para pedir y (b) señalar para dirigir a otros o compartir atención colectiva. La gente continúa usando gestos aún cuando hablan o usan señas. No podemos ir a la tienda a comprar algún producto sin usar los gestos. Ofrecemos el dinero o tarjeta de crédito al cajero y extendemos nuestra mano para recibir el cambio y luego para recibir nuestra compra. De esta manera, la gente usa formas gesticulares de comunicación para expresar varias funciones de comunicación.

Si un niño que es sordo-ciego está siendo considerado como candidato para señas manuales como forma simbólica de comunicación, entonces los gestos deben ser enseñados. Muchos signos icónicos son gestos desde que representan un objeto o la función de un objeto. Los gestos no deberían ser ignorados cuando el niño aprende el habla o señas manuales. El niño tendrá una necesidad de continuar usando nuevos gestos, aún cuando él o ella aprenda lenguaje a señas o el habla. Por supuesto, el niño tendrá que tener un cierto nivel de habilidad motora en orden de usar los gestos como formas de comunicación expresiva.



*Puntos importantes para recordar:*

Enseñe gestos simples, genéricos antes de que los gestos representacionales sean enseñados. Como el niño aprenda una forma simbólica de comunicación, el uso de los gestos en el niño aumentará, no decrecerá.

Un sistema simbólico de comunicación no debe reemplazar los gestos. En su lugar, los gestos deben añadir información al mensaje simbólico.

Los gestos pueden ser usados cuando el niño no tiene una palabra o seña específica para referirse a una persona, lugar, acción u objeto, aún si él o ella está usando un sistema simbólico de comunicación.

## Hoja Informativa #18

### Dibujos

#### ¿Qué son?

Los dibujos pueden ser usados como forma primaria de las comunicaciones expresiva y receptiva para niños que no usan lenguaje a señas o el habla. Los dibujos también pueden ser emparejados con signos y el habla para incrementar el entendimiento por niños que tienen algo de visión residual. Si la visión corregida de un niño es 20/200, los dibujos o líneas del dibujo pueden no ser una opción. Niños que son ciegos también pueden usar dibujos hechos de material realzado, pero éstos pueden ser difíciles de identificar y son más abstractos.

Hay muchos tipos diferentes de dibujos que son usados para la comunicación. La mejor forma para el niño dependerá de varios factores, incluyendo la agudeza visual, habilidad para discriminar y sensibilidad a la brillantez y al color.

A continuación unos ejemplos:

Las fotografías seguidas son las más fáciles de entender para los niños, porque hacen una réplica cercana del objeto o actividad. Investigaciones muestran que el quitar del fondo la parte cercana del dibujo, facilita al niño a discriminar el objeto o actividad en la fotografía. Aquellas que tienen un acabado mate son preferentes.

Los dibujos con colores (coloreados) son similares a ilustraciones en un libro del niño. Colores de la vida real deben ser usados en contraste con líneas de fondos dibujadas en negro. Deben mantenerse simples con sólo un objeto o persona en el dibujo.

Los dibujos con líneas son simples dibujos o símbolos que son dibujados con líneas negras gruesas en un fondo blanco o color claro. Pueden ser codificados por color para representar sustantivos, verbos y otras partes del habla. Los dibujos con líneas son más abstractos que las fotos o dibujos coloreados; como sea, algunos niños con

impedimentos visuales tienen más éxito con estos dibujos porque el detalle es más claro y está menos saturado.

#### ¿Por qué son importantes?

La comunicación con dibujos es más abstracta o simbólica que la comunicación con objetos. Los dibujos son una forma más portable de comunicación que los objetos porque pueden ser usados en una tabla de comunicación o libro y ser cargados con el niño.

#### Cambiar de objetos a dibujos

Algunos niños que tienen visión pueden empezar a usar objetos para la comunicación porque son más concretos y fáciles de entender que las fotos. Al final, un niño puede estar listo para moverse a un sistema de comunicación con dibujos, el cual es más abstracto. Como con otras formas de comunicación, debemos inicialmente, introducir dibujos que se refieran a objetos, personas, acciones o eventos que representen cosas en el aquí y ahora. Es también recomendable empezar con dibujos que representen cosas que motivan al niño y con las cuales interactúa frecuentemente durante el día.

Como un niño se mueva de comunicación con objetos a comunicación con dibujos, lo mejor es emparejar esas formas y lentamente desvanecer los objetos. Al principio, presente las dos formas juntas. Como el niño se familiarice con el dibujo, usted puede empezar a mostrar el objeto con menos frecuencia. Al final, el niño aprenderá a confiar en el dibujo en lugar de en el objeto. Asegúrese de que antes de que quite el objeto señal, el niño pueda igualar el dibujo con el objeto y pueda entender a fondo lo que el dibujo representa. No queremos enseñar que el niño obtendrá algo a cambio si nos da un dibujo o cualquier cosa. Necesitamos asegurar que estamos enseñando que el dibujo representa algo específico.

#### Consejo para el Padre

*Invente señas o elabore un diccionario de comunicación de las palabras y conceptos que su niño(a) usa*

*Puntos importantes para recordar:*

Antes de usar dibujos, asegúrese de que el niño usa los objetos para comunicarse.

Asegúrese de que el niño entienda que los dibujos representan un objeto específico.

Asegúrese de considerar la visión y habilidades cognitivas del niño, antes de usar un dibujo o un dibujo con líneas.

## Hoja Informativa #19

### Lenguaje

#### *¿Qué es?*

El lenguaje es una forma de comunicación simbólica. Un lenguaje puede ser hablado o signado y es gobernado por un grupo de reglas que son determinadas culturalmente. Incluye vocabulario, semántica y sintaxis. Puede ser abstracto y expresa pensamientos y sentimientos y representa los conceptos de pasado, presente y futuro. El lenguaje es sólo parte de la comunicación.

Los niños empiezan a comunicarse en la infancia, aún cuando ellos no han desarrollado un lenguaje formal. El niño puede comunicar algo efectivamente a través de formas; tales como, llorar, reír, señalar, etc. El lenguaje empieza a desarrollarse a través de repetidas exposiciones a un sistema formalizado en un contexto social (Rowland & Schweigert, 1989). Los niños que son sordos-ciegos duran más tiempo para hacer esta transición porque su acceso al lenguaje es limitado por las discapacidades visuales y auditivas.

#### *¿Por qué es importante?*

El lenguaje es nuestra conexión con la gente y nos une a nuestra cultura. Nos permite (más allá de los gestos) comunicarnos acerca de eventos pasados y futuros.

#### *Puntos importantes para recordar:*

La comunicación puede ocurrir sin un lenguaje formal.

La comunicación es la forma en la que interactuamos con nuestro ambiente.

El desarrollo del lenguaje requiere la base cognitiva para aprender la representación y depende de repetidas exposiciones.

El lenguaje puede compartir algunas de las formas no simbólicas que existen en el campo de la comunicación, pero el lenguaje por sí mismo es una forma simbólica de comunicación.

#### **Consejo para el Padre**

*Recuerde, las conversaciones necesitan un principio, medio y final*

# NOTAS

## Hoja Informativa #20

### El Habla

¿Qué es?

El habla es la forma en que nos comunicamos unos con otros oralmente (por la boca)/ auditivamente (por el oído). Requiere de la salida de la voz y de la recepción del oído. Mucha gente que es sorda-ciega usa el habla como su forma primaria de comunicación. Usan aparatos artificiales para asistencia auditiva o aparatos digitales del habla con salida a una computadora, para ayudarse en esta forma de comunicación. El habla puede ser usada sola o en conjunto con otros métodos de comunicación (Jensema, 1979).

**Habla/leer los labios.** Este acercamiento requiere visión porque el receptor debe ver los movimientos de los labios del hablante. La terapia de lenguaje y/o capacitación auditiva, son necesarias continuamente en orden de adquirir habilidad en este modo de comunicación. Este acercamiento seguido es usado por individuos hipoacúsicos y que su pérdida visual es estable. Para individuos con pérdida progresiva, tal como degeneración macular (que es causada por el deterioro de la porción central de la retina) o Síndrome Usher (es un desorden genético que degenera progresivamente la vista y el oído), éste quizás no sea el mejor modo de comunicación desde que ellos no serán capaces de tener acceso a lenguaje hablado en el futuro.

**Método Tadoma.** El Método Tadoma es un acercamiento que requiere de poner la mano del receptor (persona sorda-ciega) en la boca, quijada y caja de resonancia del hablante. Este es el único método que permitirá a los individuos sordos-ciegos, tener acceso al lenguaje. Tocando la cara del hablante, la persona que es sorda-ciega tiene acceso a las vibraciones vocales y a los patrones de respiración que están asociados con el habla. Este método, cuando es usado independientemente, regularmente no es un modo de comunicación exitoso para niños que son sordos-ciegos.

Sin embargo, cuando se usa en combinación con otros métodos, Tadoma puede mejorar la comprensión del individuo y usar lenguaje hablado.

**Comunicación Total.** La Comunicación Total es un acercamiento multiforme. Este método enfatiza el uso de la vista y oído cuando se está comunicando. Lenguaje a señas, lenguaje hablado, lectura de labios y amplificación del oído residual son usados todos y se les da igual importancia. Este acercamiento pone mucho más énfasis en el uso del lenguaje y capacitación auditiva, porque el habla y la lectura de labios son usados simultáneamente con lenguaje signado, el sistema de lenguaje tiene una base en Inglés. El uso de auxiliares auditivos (audífonos), capacitadores en audición, sistemas FM (modulación de frecuencia) o sistemas de ondas FM e intervención de habla/lenguaje son todos alentados cuando se toma el modelo de comunicación total (TC).

**Señales del Habla.** Este método de comunicación usa específicas formas manuales cerca de la cara para suplir la lectura del habla. El sistema tiene base fonética, significa que una combinación de formas manuales y movimientos de la boca son usados para representar la forma en que suenan las letras en lugar de las letras mismas. Hay ocho formas manuales representando grupos de consonantes que son colocadas en cuatro posiciones alrededor de la cara. Las cuatro posiciones representan grupos del sonido de las vocales. La combinación de información proveída por las manos y los labios proporcionan una representación visible del lenguaje hablado (Williams-Scott & Kipila, 1996, p. 118).

#### Consejo para el Padre

*Generalmente se requiere estar cerca del niño para que la comunicación sea efectiva*

### *¿Por qué es importante?*

El habla es la forma de comunicación usada por el público en general. Teniendo la habilidad de tener acceso al lenguaje hablado promoverá interacciones con la gente en la comunidad. Los individuos sordos-ciegos pueden usar un modo de comunicación cuando socializan con su familia y amigos (i.e., Lenguaje Signado Americano [ASL]) pero pueden usar Comunicación Total en la comunidad.

### *Puntos importantes para recordar:*

Algunos individuos sordos-ciegos pueden usar el habla y pueden ser capaces de escuchar lenguaje hablado con amplificación (audífonos o sistema FM).

Alguna gente que es sorda-ciega (gente típica que escucha difícilmente y tiene visión estable) usará lectura de labios como un modo de comunicación.

Se puede tener acceso a la comunicación hablada en diferentes formas; tales como subtítulos.

## Hoja Informativa #21

### Braille

#### ¿Qué es?

Braille es una forma táctil de leer y escribir, para gente que es ciega. Está basado en un sistema de código de puntos realzados que pueden sentirse con la yema de los dedos. La unidad básica del código Braille es llamada célula (celda), la cual es dos puntos anchos y tres puntos largos. Cada arreglo de la célula representa una letra del alfabeto, un número o una contracción.

#### ¿Por qué es importante?

El código Braille puede ser una forma útil de comunicación receptiva y expresiva. Puede ser usado para recibir información en formas simples y complejas. Por ejemplo, una carta Braille con un mensaje impreso en Braille puede ser usado para comunicar el hacer una compra en una tienda, o Braille puede ser usado como simple etiqueta para niños con buena habilidad táctil o Braille puede ser usado para recibir y mandar información vía red de comunicaciones (Internet).

Como sistema de comunicación receptiva y expresiva, Braille puede abrir puertas para niños y jóvenes adultos para comunicarse libre y fácilmente con otros.

Braille también permite a un niño o joven adulto a tener acceso a información a través de "material impreso".

Para el niño con ceguera-sordera, que tiene una base fuerte en el lenguaje y usa sus dedos para deletrear como forma primaria de comunicación, Braille puede ser un modo efectivo de comunicación secundaria.

Formas de leer y escribir en Braille incluye:

- Pizarra y punzón,
- Cinta etiquetadora,
- Escritor Braille,
- Producción computarizada Braille,

Braille renovable (ver Hoja Informativa #27).

#### Puntos importantes para recordar:

Es importante planear estratégicamente la introducción a Braille.

Actividades de prelectura y lectura del Braille son necesarias cuando se está aprendiendo Braille. Un niño necesitará tener buenas habilidades táctiles, las cuales pueden ser desarrolladas usando pequeños objetos o patrones táctiles, énfasis en un toque "ligero" y la oportunidad de explorar el ambiente y materiales con las manos.

Maestros o paraprofesionales que han tenido capacitación en Braille y sus estrategias educacionales enseñan típicamente Braille a estudiantes.

Cuando se considere Braille, el instructor valorará en el niño su nivel de lenguaje, habilidades para conversar, habilidades táctiles y habilidades de orientación. Braille es recomendado para niños que son totalmente ciegos o tienen una condición visual progresiva.

La alfabetización para todos los niños es una orden nacional.

#### Consejo para el Padre

*Solicite que los restaurantes adopten menús en Braille/con dibujos y provea a las agencias comunitarias, una lista de los restaurantes que ya los ofrecen*



# NOTAS

## Hoja Informativa #22

### Lenguaje Signado

#### ¿Qué es?

El lenguaje signado es una forma manual de comunicación. Hay variedades en los sistemas establecidos de lenguajes a señas usados en los Estados Unidos. Estos sistemas están basados en el Inglés o Lenguaje Signado Americano (ASL) o una combinación de ambos lenguajes. El lenguaje a señas es único en el sentido de que puede ser recibido y expresado tanto con el tacto como visualmente.

Hay diferentes influencias culturales en que cada sistema de lenguaje a señas. Por ejemplo, en los Estados Unidos, el Lenguaje Signado Americano (ASL) es adoptado en la comunidad de sordos y es el principal componente que formula la cultura sorda. Los sistemas de lenguaje a señas son únicos en cada país y cultura. No existe ningún lenguaje a señas universal.

**Lenguaje Signado Americano (ASL).** ASL es un lenguaje visual-gesticular que tiene una estructura semántica y sintáctica separada del lenguaje Inglés. Es el lenguaje más usado por la gente en la comunidad sorda y por individuos que son moderada o profundamente sordos. La forma, movimiento y orientación de la(s) mano(s) determina(n) el significado de la señal. Expresión facial, espacio, direccionalidad y movimiento corporal son componentes significativos de ASL. ASL es un lenguaje conceptual que es expresado táctil o visualmente. El habla no es usada conjuntamente con ASL porque el lenguaje hablado sigue la estructura gramatical del Inglés. ASL no puede ser documentado en un formato escrito; sin embargo, un ejemplo de palabras en Inglés en una oración de ASL es como sigue:

*Inglés:* "Cancelaremos la práctica de fútbol mañana si llueve"

*ASL:* "Si mañana llueve, cancela práctica fútbol."

**Inglés Exacto Signado (SEE).** SEE es un sistema de lenguaje a señas que está basado en el lenguaje Inglés. En orden de facilitar el desarrollo de habilidades competitivas de lectura y escritura del Inglés, muchas de las señas inician con letras específicas. Esta estrategia permite hacer distinciones entre señas que son las mismas pero que son representadas por diferentes palabras en Inglés (i.e., las palabras "grupo", "organización" y "equipo", todas usan la misma seña pero inician con: g, o o e, respectivamente). Distintamente de ASL, en SEE las señas no tienen significado discreto como lo tienen en ASL, pero en su lugar la raíz de la palabra en Inglés determina la seña que es usada (i.e., la palabra "butterfly" (mariposa) sería representada por las señas "butter" (mantequilla) y "fly" (mosca).

**Inglés Chapurrado Signado-Pidgin Sign English (PSE).** Este es un sistema que pide prestadas características de ambos ASL y SEE. La base de este sistema sigue el lenguaje Inglés; sin embargo, a diferencia de SEE, las señas usadas para representar la palabra son con relación a su significado, no a su raíz. Por ejemplo, la seña para "corrió" (ran) en cada oración sería diferente si se usa SEE, pero sería la misma en ASL.

"Se me acabó el resistol" (I just ran out of glue).

"La ardilla corrió hacia arriba del árbol" (The squirrel ran up the tree).

#### Consejo para el Padre

*Abogue por que se  
ofrezcan clases de  
lenguaje signado a  
niños y adultos en  
la comunidad*

**Comunicación Total (TC).** Este es un acercamiento multiforme. Lenguaje a señas, lenguaje hablado, lectura de labios y amplificación de adición residual, son todos usados. Este acercamiento pone mucho énfasis en el uso del habla y capacitación auditiva. El habla y la lectura de labios son usados simultáneamente con lenguaje a señas, porque el sistema de señas está basado en el Inglés. El uso de auxiliares auditivos, capacitadores auditivos, Sistemas FM (modulación de frecuencia) o sistemas de ondas FM y terapia de lenguaje son todos promovidos cuando se adopta el modelo de Comunicación Total (TC).

**Deletrear con dedos.** Este es una versión manual del alfabeto Inglés, donde se usa una mano. Este sistema, en los Estados Unidos, está basado en el idioma Inglés. Una técnica llamada Método Rochester permite una conversación completa receptiva y expresiva, para ser conducida completamente al deletrear con dedos. No se usan señas para representar palabras o conceptos.

Otros lenguajes también usan deletreo con dedos independientemente o en conjunción con su sistema de lenguaje a señas. Sin embargo; forma, dirección y uso de la mano, puede variar significativamente de un lenguaje a otro.

### *¿Por qué es importante?*

Es importante estar informado de las diferencias en cada lenguaje o sistema de señas manuales porque varían significativamente. Antes de comprometer a su niño con un sistema manual, analice las razones para seleccionar ese sistema en particular. Por ejemplo, ¿es el lenguaje manual el único modo de comunicación de su niño o se intenta complementar otro sistema que está actualmente en su lugar (e.g. habla, impresión realzada)? El tener las respuestas a estas preguntas le ayudará al seleccionar el mejor modo de comunicación para su niño.

El lenguaje a señas, seguido es un modo apropiado de comunicación para los individuos sordos-ciegos porque puede ser expresado y recibido por medio del tacto. Por ejemplo, si su hijo es sordo y legalmente ciego, debería recibir señas en la(s) palma(s) de su(s) mano(s). Este es llamado Lenguaje Signado Táctil. Este modo de comunicación usa los mismos signos y sigue las mismas reglas gramaticales que el sistema visual original (ASL o SEE). Adaptaciones menores a signos visuales pueden ser hechas para que sean fácilmente alcanzadas por la persona sorda-ciega.

### *Puntos importantes para recordar:*

Los sistemas de comunicación manual varían significativamente (Lenguaje Signado Americano contra Inglés Exacto Signado).

Cada sistema de lenguaje a señas es único en el país en el que se usa.

El lenguaje signado puede ser expresado y recibido táctilmente.

El Lenguaje Signado Táctil no es un sistema diferente de aquellos que son usados visualmente.

## Hoja Informativa #23

### Material Impreso

#### ¿Qué es?

Mucha de nuestra comunicación con el mundo, a grande escala, es a través de materiales impresos o escritos; tales como libros, revistas y periódicos. Generalmente la escritura es un modo secundario de comunicación para la mayoría de los individuos. Es una forma de comunicación establecida después de que un modo más interactivo e interpersonal es adoptado.

Individuos que son sordos-ciegos algunas veces cuentan con su visión y usan la impresión como forma de comunicación con el público en general o con individuos que no están familiarizados con su modo particular de comunicación. Dos componentes esenciales son requeridos en orden de usar la impresión como forma de comunicación, éstos son visión residual y coordinación motriz fina. Algunos individuos que son sordos-ciegos, no son capaces de producir escritura legible, tampoco pueden tener acceso a materiales impresos debido a su nivel de pérdida visual y habilidad para coordinar ojo-mano. Tipos de adaptaciones impresas incluyen:

#### Consejo para el Padre

*Propague y refuerce el uso de subtítulos en programas de televisión y de cine*

**Impresiones grandes.** Para alguien que cuenta con su visión, información escrita o impresa puede ser adaptada generalmente por un programa de computadora o fotocopiadora para adaptarla a sus necesidades. La letra puede ser ampliada, el color puede ser cambiado o la sombra del fondo de la página puede ser alterado para proveer mejor contraste. Cuando se comunican cara a cara, es acertado por parte del compañero de comunicación, usar un marcador negro y escribir con letras grandes. Papel a rayas en negrita también está disponible y puede ayudar a guiar al individuo sordo-ciego.

**Impresión realizada.** Aún si los individuos que son sordos-ciegos cuentan principalmente con su visión para comunicarse, algunos de ellos incorporarán

métodos táctiles para ayudarse en sus vidas. Las impresiones realizadas son una forma de materiales impresos, basado en un idioma tal como Inglés, que consiste de letras de plástico en relieve. Este plástico adhesivo puede ser colocado en las etiquetas de la ropa (para identificar color) o tarjetas de comunicación (para comunicarse con el público en general). Este formato permite que el individuo sordo-ciego que lea táctil o visualmente, sienta la forma de las letras. Es importante para un individuo tener conocimiento del alfabeto y del idioma Inglés para que este método sea exitoso.

#### Emparejando impresiones con objetos y dibujos.

Palabras impresas pueden ser emparejadas con un objeto o dibujo para facilitar el desarrollo de uno o más lenguajes simbólicos. Un niño inicialmente puede usar una forma concreta de comunicación; tales como objetos o dibujos. Cuando el niño parezca estar listo para expandir su lenguaje, uno puede empezar a introducir palabras impresas simples en sus interacciones diarias emparejando la palabra impresa con el objeto o dibujo. Dependiendo de la visión residual del niño, ésta puede ser hecha táctil (con impresión realizada) o visual (con impresión ampliada).

**Impresión en la palma.** La impresión en la palma es un método que está basado en el idioma Inglés y representa por medio del tacto cómo se visualizan las letras impresas. El compañero de comunicación usa uno de sus dedos índices para delinear detalladamente cada letra (en formato de bloques) en la palma de la mano de la persona sorda-ciega. El comunicador debe hacer breves pausas entre cada letra. Todas las letras son en mayúscula excepto por la letra i. Este método es apropiado para la gente que tiene un nivel moderadamente avanzado de la comprensión del idioma Inglés.

### **Lector de Voz para Subtítulos en Tiempo Real (CART).**

Se puede tener acceso a palabras impresas a través de subtítulos. Los subtítulos son el tipo de versión del lenguaje hablado, texto o diálogo. Típicamente, los subtítulos se despliegan a lo ancho en la parte de abajo de algunos tipos de televisión o pantalla de proyección. Los individuos que usan este método deben ser capaces de tener acceso a impresión en movimiento. Adaptaciones al tamaño y color de la letra están algunas veces disponibles para satisfacer mejor las necesidades del individuo.

#### *¿Por qué son importantes?*

Mucha de nuestra interacción con el mundo es a través de material impreso. Esto es obviamente a través del cambio hacia la disponibilidad de información vía Internet. Para gente que es sorda-ciega, es importante tener formas de acceso a esta información. También, individuos que son sordos-ciegos deben usar variedad de métodos de comunicación en orden de interactuar con la gente que no conoce su modo específico de comunicación, tal como lenguaje a señas. En orden de comunicarse efectivamente con gente en su comunidad, es importante tener fluidez en el uso de muchas formas.

#### *Puntos importantes para recordar:*

Emparejando simples palabras con objetos o dibujos puede mover a un niño de un modo concreto de comunicación a uno más simbólico.

El tener un nivel moderadamente avanzado de la comprensión del lenguaje formal, tal como el Inglés, ayuda para entender el material impreso.

Un estudiante debe ser capaz de seguir palabras que van pasando a un paso moderadamente rápido, en orden de tener acceso a los subtítulos.

## Hoja Informativa #24

### Tecnología Asistencial

#### ¿Qué es?

El Acta para la Educación de los Individuos con Discapacidades de 1997 (IDEA 97 siglas en Inglés) define tecnología asistencial como: “cualquier artículo, pieza de equipo (aparato) o sistema de producto... modificado o hecho por encargo, que es usado para incrementar, mantener o mejorar las habilidades funcionales de los individuos con discapacidades” [20 Constitución de los EE.UU. Capítulo 33 Sección 1401 (25)]. La tecnología asistencial no es un sistema de lenguaje, más bien incluye aparatos que son utilizados para apoyar el modo de comunicación que se está usando actualmente.

La tecnología asistencial incluye aparatos que facilitan la comunicación, apoya la movilidad o permite el control del ambiente. Hay aparatos disponibles de alta y baja tecnología que apoya la comunicación receptiva y expresiva a través de formas auditivas, visuales o táctiles. A continuación algunos de ellos:

**Auditivos.** Auxiliares auditivos (audífonos) o aparatos asistenciales auditivos (ALDs) pueden intensificar el volumen de información auditiva tal como, lenguaje, música y sonidos ambientales.

**Visual.** Aparatos que apoyan la visión pueden mejorar o agrandar imágenes y materiales impresos tales como notas escritas a mano y texto.

**Táctil.** Aparatos táctiles son aquellos que proveen información a través del tacto (e.g., Braille, vibraciones, etc.).

**Tipos de aparatos.** Cuando decida qué aparatos son los apropiados, mantenga en mente que muchos aparatos no son siempre lo mejor. Los aparatos que están al mismo nivel cognitivo/lenguaje del niño son los que servirán mejor. También, para niños con problemas de

habilidad motora, los aparatos que son fáciles de usar y fácil de manipular, serán los de mayor éxito. Los aparatos con botones pequeños o encendido/apagado pueden ser difíciles.

**Portabilidad.** Porque los niños se encuentran en una variedad de ambientes durante el día, es importante tener aparatos portables. Si un aparato es muy largo, pesa mucho o necesita ser adherido a un aparato más grande, será más probable no ser usado. Si un artículo puede ser cargado de un cuarto a otro, será más probable que el niño y sus patrones de comunicación lo usen en bases regulares.

#### ¿Por qué son importantes?

La tecnología asistencial hace posible el acceso a información ambiental. Teniendo acceso a esos artículos, facilita y apoya la comunicación, y con apoyo, la integración a la comunidad de uno puede ocurrir y el aislamiento puede ser aliviado.

#### Puntos importantes para recordar:

Use el aparato cuando el individuo esté listo cognitivamente y lingüísticamente para usarlo.

Provea capacitación para la persona sorda-ciega acerca de cómo usar y cuidar el aparato.

No compre un aparato de alta tecnología si sólo se necesita un aparato de baja tecnología.

#### Consejo para el Padre

*Dé a su niño responsabilidades que coincidan con sus habilidades y aumente sus expectativas continuamente*

# NOTAS



## Hoja Informativa #25

### Tecnología Auditiva Asistencial

#### Consejo para el Padre

*Provea información o un programa de servicios sobre la comunicación de su niño, a grupos de la iglesia y escuelas para el estudio de la Biblia, etc...*

### ¿Qué es?

El auxiliar auditivo (audífono) o el aparato auditivo asistencial (ALDs siglas en Inglés) intensifica el volumen de la información auditiva tal como lenguaje, música y otros sonidos del ambiente. Existe una variedad de aparatos que apoyan el oído. Algunos de éstos pueden reducir la cantidad de ruidos ambientales extraños y permitir al niño tener acceso al hablante directamente. Ejemplos de aparatos auditivos incluyen:

**Auxiliar auditivo (audífono).** Este aparato mejora el volumen de los sonidos del habla y del ambiente. Auxiliares auditivos no clarifican el lenguaje sólo amplifican sonidos. Existen diferentes tipos de auxiliares auditivos (e.g., detrás de la oreja, en la oreja, en el canal).

**Sistema FM.** Este aparato usa las ondas FM, un micrófono y un auxiliar auditivo. Un micrófono usado por el hablante (emisor) transmite una señal al auxiliar auditivo del receptor (persona que es sorda-ciega). Este aparato reduce los sonidos de fondo).

**Implante de cóclea (caracol).** Este aparato computarizado es implantado quirúrgicamente en la cóclea y traduce sonidos ambientales en información electrónica.

**Software de texto a lenguaje.** Estos son programas que convierten la información en la pantalla de la computadora en lenguaje sintetizado.

**Braille y voz (Braille hablado).** Este es un aparato pequeño portable que sintetiza las notas tomadas en forma de voz.

*Puntos a considerar antes de seleccionar un aparato:*

**Pérdida de oído.** Dependiendo del nivel de pérdida de oído, diferentes aparatos proveerán mejor apoyo. Un

niño de medio a moderada pérdida de oído fácilmente puede tener acceso al lenguaje sólo a través de auxiliares auditivos, mientras que un niño de moderada a profunda pérdida de oído puede beneficiarse del uso de auxiliares auditivos y un sistema FM.

Algunos aparatos son más costosos y tienen implicaciones a largo tiempo. Por ejemplo, implantes de la cóclea requiere una implantación quirúrgica y prolongadas capacitación para el habla. La investigación está incrementando en esta área.

**Ambiente.** Diferentes aparatos pueden funcionar mejor en diferentes ambientes. Un sistema FM puede funcionar mejor en el salón de clases donde hay una prolongada comunicación uno a uno, pero tal vez no sea tan efectivo en un marco de grupo grande en donde interacciones simultáneas toman lugar.

**Tipo de aparato.** Antes de comprar un aparato, comprenda claramente su propósito y sobre todo su impacto. Asegúrese de que el aparato cumple con las necesidades de su niño. Por ejemplo, usted no querrá comprar un Braille y voz, si su niño no tiene fuertes habilidades con el teclado.

### ¿Por qué es importante?

Los auxiliares auditivos y los aparatos auditivos asistenciales (ALDs) permiten a muchos individuos tener acceso al lenguaje y/o sonidos en su ambiente. Esto permite al niño que es sordo-ciego, tener mejores interacciones con sus iguales, ambular en su ambiente y de esa manera promueve su independencia.



*Puntos importantes para recordar:*

Considere las necesidades de su niño.

Investigue todas las opciones de equipos para ver cuál es la que funciona mejor para su hijo.

Haga revisar sus aparatos anualmente o cada dos años para asegurar que todavía son efectivos para su niño.

Esté consciente del propósito específico y efecto de todos los aparatos y de los procedimientos necesarios antes de que los compre.

## Hoja Informativa #26

### Tecnología Visual Asistencial

#### Consejo para el Padre

*Inicie amistades a temprana edad. Enseñe a los amigos cómo utilizar los aparatos de comunicación de su niño*

#### ¿Qué es?

Los aparatos visuales pueden ser usados para mejorar o agrandar imágenes y textos y reducir brillantez. Hay aparatos manuales, fáciles de portar; así como los que se sujetan al escritorio. Algunos aparatos son para uso de individuos únicamente mientras que otros pueden ser usados para apoyar la comunicación interactiva. Ejemplos de aparatos visuales incluyen:

**Acetatos/cubiertas de color.** Estas son pequeñas piezas de plástico pintadas, usadas sobre materiales impresos para reducir brillantez.

**Lupas.** Estas son artículos que se pueden sostener con la mano que cuentan con propiedades de refracción de la luz e incrementan el tamaño de la imagen. Estas son efectivas para propósitos de baja magnificación.

**Circuito de amplificador de texto (CCTV closed circuit television).** Este es un aparato ordenador que usa una pequeña cámara de video para agrandar material y proyectar su imagen en una pantalla del video. Los CCTV portables están disponibles a muy alto costo.

**Amplificador de texto.** Es un software que puede cambiar el tamaño de la letra, invertir colores, agrandar secciones en la pantalla, etc.

**Pizarra de borrado en seco.** Estos son aparatos portables que tienen una superficie dura reusable y un marcador borrable. Este aparato es efectivo para interacciones con el público a un paso lento.

**Lector de voz para Subtítulos en Tiempo Real (CART Computer-aided real time captioning).** Este es un programa que usa una computadora y una televisión de pantalla grande para que visual y simultáneamente se escriba el lenguaje hablado. Los subtituladores necesitan ser capacitados para usar el programa.

*Cosas a considerar antes de seleccionar un aparato:*

**Pérdida de visión.** Es muy importante saber qué tipo de pérdida de visión tiene su niño en orden de apoyar adecuadamente sus necesidades. Algunos aparatos serán apropiados para su niño y otros no lo serán. Por ejemplo, si su niño tiene visión borrosa, seguir subtítulos simultáneos que se mueven de un lado a otro de la pantalla a un paso rápido, probablemente no sean la mejor elección para él. También si su niño es capaz de leer impresos, es importante saber el tipo y tamaño de letra que funcionen mejor. El Acta para la Educación de los Individuos con Discapacidades (IDEA) ordena que todos los materiales educativos se hagan disponibles a su niño en su medio de comunicación preferido.

**Tipo de aparato.** Aprenda la diferencia entre aquellos aparatos que se pueden sostener con la mano (e.g., lupa) y los ordenadores de sobremesa (e.g., circuito de amplificador de texto CCTV). Algunos artículos de baja tecnología pueden funcionar bien para su niño y pueden ser comprados a precio más bajo sobre el mostrador. También, artículos que son portables y funcionan bien en la comunidad probablemente serán más usados por su niño y por sus compañeros de comunicación.

Si un individuo tiene una pérdida progresiva de la visión, con el tiempo, la efectividad de un aparato específico, puede decrecer. Haga evaluar la visión de su niño anualmente o cada dos años.

### *¿Por qué es importante?*

Mucho de lo que aprendemos acerca de nuestro mundo se encuentra disponible en forma impresa (materiales educativos, periódicos, revistas, etc.). Un gran surtido de aparatos está disponible para ayudar a que su hijo tenga acceso a estos materiales. Ellos ayudarán a su niño a encauzarlo a una vida más autodeterminada.

### *Puntos importantes para recordar:*

Haga revisar la visión de su niño regularmente en orden de determinar cualquier cambio.

Entienda la diferencia entre visión aguda (distancia central) y visión periférica (fuera, alrededor).

Sepa la diferencia entre aparatos que se sostienen con la mano y ordenadores de sobremesa.

Algunos aparatos son usados específicamente para comunicaciones interactivas.

Asegúrese de que los vidrios y lupas están limpios y todos los aparatos están listos para ser usados.

## Hoja Informativa #27

### Tecnología Táctil Asistencial

#### Consejo para el Padre

*Aumente la conciencia pública de los usos de la tecnología asistencial. Hable con la gente y enseñe a una persona a la vez*

#### ¿Qué es?

Aparatos táctiles proveen información a través del contacto, usando impresiones realzadas, Braille o vibración. Hay aparatos que son manuales o electrónicos, baja o alta tecnología. Ejemplos de aparatos táctiles incluyen:

**Impresión realzada.** Ciertas pinturas o plásticos pueden ser usados para producir impresiones realzadas. Las etiquetas pueden ser en relieve.

**Braille.** Este es un sistema de texto que usa un patrón de protuberancias para indicar letras, números y puntuación.

**Manejador de Tablero Braille Renovable.** Este es un aparato atado a la computadora. Causa que los punzones suban o bajen de acuerdo a la orden del usuario. El usuario debe ser capaz de leer Braille.

**Scanner de Reconocimiento de Carácter Óptico (OCR siglas en Inglés).** Estos son aparatos que convierten material impreso en un formato computarizado que puede ser cambiado a Braille o lenguaje digitalizado.

**Agenda Braille.** Esta es un aparato portable para tomar notas, que usa el tablero Braille estándar y puede ser conectado a una computadora para cargar o descargar información.

**Tabla de comunicación alfabética.** Este aparato portable es usado para comunicarse letra por letra con el público.

**Aparatos para Alertar con Vibraciones Táctiles.** Estos aparatos informan a la persona sorda-ciega de sonidos ambientales (e.g., teléfono, timbre de la puerta, alarma de incendio) a través de vibraciones. Un receptor es usado en el cuerpo de la persona sorda-ciega.

**Teléfono Teletipo Braille.** Este consiste en un aparato de telecomunicaciones para sordos (TDD siglas en Inglés) y un tablero desplegable de Braille. Ellos hacen posible que las personas que son sordas-ciegas puedan usar el teléfono. Algunos tipos también pueden ser usados para interacciones de cara a cara.

#### ¿Por qué es importante?

La información que está disponible auditiva o visualmente puede ser convertida en un modo táctil. Hay aparatos disponibles que pueden convertir la información rápida y correctamente.

Dependiendo de una variedad de factores, algunos individuos son más sensibles al tacto que otros. Algunos factores son la edad en que se inició la pérdida de la vista, causa de la pérdida de la vista y cuestiones médicas adicionales. Por ejemplo, si un individuo pierde su visión por retinopatía diabética, él o ella no será capaz de recibir información por medio del tacto por la pérdida de sensibilidad en la yema de sus dedos.

Algunos aparatos que proveen información por medio del tacto, fueron previstos para funcionar en bases de uno a uno, pero otros tienen la capacidad de convertir información casi simultáneamente en un escenario de grupo. Cuidadosamente valore la necesidad de su niño y su comprensión del uso de cada aparato antes de implementarlos.

#### Puntos importantes para recordar:

Aprenda la diferencia entre alertar por medio del tacto y por medio de aparatos de comunicación.

Asegúrese de que su niño tiene fluidez en Braille antes de introducir aparatos que conviertan la información en esta manera.

# NOTAS

### ¿Qué son?

La cultura es una serie de conductas aprendidas que un grupo de personas cumple. Una cultura comprende una variedad de componentes y afecta las acciones de la gente dentro del grupo. Varios componentes necesitan estar presentes en orden de comprender una cultura, tales como, identidad, lenguaje, normas, valores y tradiciones.

**Identidad.** Una variedad de culturas coexisten en la comunidad de sordos-ciegos: hipoacúsico, sordo y sordo-ciego. Cada individuo se puede identificar diferente a sí mismo. Por ejemplo, una persona que es profundamente sorda se identifica a sí mismo como sordo (con “D” mayúscula en Inglés-Deaf) porque creció en la comunidad sorda y usa el Lenguaje Signado Americano (ASL siglas en Inglés) como lenguaje primario. Si un individuo usa lenguaje hablado y cuenta con entrada auditiva para la comunicación, se identificará a sí mismo como hipoacúsico.

**Lenguaje.** Se discute si sordera-ceguera es una cultura o no porque hay una heterogeneidad dentro de la comunidad que conduce al uso de sistemas de comunicación únicos y diferentes lenguajes (Inglés y ASL). Por esta razón sordera-ceguera es referida como una cultura emergente.

**Existen pequeñas diferencias o variaciones en los lenguajes.** Por ejemplo, si alguien que es sordo o sordo-ciego arruga la nariz a otro que también lo es, puede significar “¿de verdad?” e indicar continuo interés en la conversación. Si este método fuera usado en la comunidad de hipoacúsicos, el intento del mensaje podría no ser claro o considerado una respuesta grosera para el compañero de comunicación.

**Normas.** Es muy importante conocer el apropiado protocolo y expectativas de su compañero de

comunicación, en orden de hacer de la comunicación un éxito. Por ejemplo, los pasos que tomamos en orden de iniciar una conversación con alguien que es hipoacúsico, sordo o sordo-ciego son diferentes. Si alguien es hipoacúsico, usted puede llamarle por su nombre verbalmente. Para un individuo sordo usted puede dar palmaditas en la mesa en donde se encuentra sentado o mover sus manos para que él o ella pueda verlo. Con una persona sorda-ciega, seguido usted necesita acercarse e indicar su presencia tocándolo.

**Valores.** La gente que es sorda-ciega valora el tocar y el contacto. En la comunidad sorda, la visión es valorada grandemente y querida. Para gente hipoacúsica el mantener el espacio físico entre los comunicadores que escuchan, es apreciado. El saber estas diferencias y cómo aplicarlas a sus conversaciones con la comunidad sorda-ciega posiblemente afectará el flujo de la interacción.

**Tradiciones.** Sutilezas que son grabadas en cada lenguaje, afectan la comunicación. Por ejemplo, el sentido del humor es recibido y expresado de diferente forma por personas de diferente cultura. El idioma Inglés está comprendido de varios idiomas y expresiones que están cercanamente unidas al humor y son específicas a las experiencias de la vida de las personas que escuchan. En la comunidad sorda el contar historias es gran parte de la cultura. Seguido, las historias están basadas en experiencias compartidas de la gente sorda tales como visitas al terapeuta de lenguaje u otólogo, que miembros en la comunidad sorda relaciona directamente y los encuentran humorísticos. El humor de los individuos sordos-ciegos seguido es relacionado también con las experiencias de la vida, tales como las metidas de pata en la comunicación de los miembros de diferentes comunidades.

### Consejo para el Padre

*No se aisle, otros en la comunidad pueden interactuar con nuestros niños mejor de los que esperamos*

### *¿Por qué son importantes?*

Cuando los individuos con diferentes antecedentes y experiencias en la vida coexisten en una comunidad, es necesario para los miembros entender los componentes clave de cada cultura, en orden de tener una comunicación clara.

### *Puntos importantes para recordar:*

La gente en la comunidad sordo-ciega tiene variedad de experiencias en la vida.

Personas que son sordas-ciegas pueden usar una variedad y múltiples modos de comunicación y esta heterogeneidad influye en la cultura de este grupo.



## Referencias

- Campbell, P. (1995). Supporting the medical and physical needs of students in inclusive classrooms. In N. Haring and L. T. Romer (Eds.), *Welcoming students who are deaf-blind into typical classrooms* (pp. 277-306). Baltimore: Paul H. Brookes Publishing Co.
- A Campbell, P. (1995) Apoyando las necesidades médicas y físicas de los estudiantes en aulas inclusivas. En N. Haring and L. T. Romer (Eds.), *Dando la bienvenida a estudiantes que son sordos-ciegos en el típico salón de clases* (pp. 277-306). Baltimore: Paul H. Brookes Publishing Co.
- Carr, E. G., & Durand, V. M. (1985) Reducing behavior problems through functional communication training. *Journal of Applied Behavior Analysis*, 18, 111-126.
- Carr, E. G., & Durand, V. M. (1985) Reduciendo problemas de conducta a través de la capacitación en comunicación funcional. *Diario de un Análisis de Conducta Aplicado*, 18, 111-126.
- Huebner, K. M., Prickett, J. G., Welsh, T. R., & Joffe, E. (1995) *Hand in hand: Essentials of communication and orientation and mobility for your students who are deaf-blind* (Vol. 1). New York: AFB Press.
- Huebner, K. M., Prickett, J. G., Welsh, T. R., & Joffe, E. (1995) *Tomados de la mano: Esenciales de comunicación, orientación y movilidad para sus estudiantes que son sordos-ciegos* (Vol. 1). New York: AFB Press.
- Jensema, C. K. (1979) A review of communication systems used by deaf-blind people - Part I. *American Annals of the Deaf*, 124, 720-725.
- Jensema, C. K. (1979) Una revisión de los sistemas de comunicación usados por gente sorda-ciega - Parte I. *Anuales Americanos de los sordos*, 124, 720-725.
- Klein, M. D., Chen, D., & Haney, M. (2000) *Promoting learning through active interaction: A guide to early communication with young children who have multiple disabilities*. Baltimore: Paul H. Brookes Publishing Co.
- Klein, M. D., Chen, D., & Haney, M. (2000) *Promoviendo el aprendizaje a través de la interacción activa: Una guía para la comunicación temprana con niños jóvenes que tienen múltiples discapacidades*. Baltimore: Paul H. Brookes Publishing Co.
- McLean, J., & Snyder-McLean, L. (1978) *A transactional approach to early language training*. Columbus, OH: Charles E. Merrill.
- McLean, J., & Snyder-McLean, L. (1978). *Un acercamiento de transacción para la capacitación en lenguaje temprano*. Columbus, OH: Charles E. Merrill.
- Miles, B., & Riggio M. (1999). *Remarkable conversations*. Watertown, MA: Perkins School for the Blind.
- Miles, B., & Riggio M. (1999) *Conversaciones extraordinarias*. Watertown, MA: Escuela Perkins para Ciegos.
- O'Neill, R. E., Horner, R. H., Albin, R. W., Storey, K., & Sprague, J. R. (1990). *Functional analysis of problem behavior*. Sycamore, Ill: Sycamore Publishing Company.
- O'Neill, R. E., Horner, R. H., Albin, R. W., Storey, K., & Sprague, J. R. (1990). *Análisis funcional de los problemas de conducta*. Sycamore, Ill: Sycamore Publishing Company.
- Rowland, C., & Stremel-Campbell, K. (1987) Share and share alike: Conventional gestures to emergent language for learners with sensory impairments. In L. Goetz, D. Guess, & K. Stremel-Campbell (Eds.), *Innovative program design for individuals with dual sensory impairments* (pp. 49-75) Baltimore: Paul H. Brookes Publishing Co.



- Rowland, C., & Stremel-Campbell, K. (1987) Compartir y compartir de la misma forma: Gestos convencionales para lenguaje emergente para aprendices con impedimentos sensoriales. En L. Goetz, D. Guess, & K. Stremel-Campbell (Eds.), *Programa inovativo designado para individuos con dos impedimentos sensoriales* (pp. 49-75) Baltimore: Paul H. Brookes Publishing Co.
- Rowland, C., & Schweigert, P. (1989). Tangible symbols: Symbolic communication for individuals with multisensory impairments. *Augmentative and Alternate Communication*, 5, 226-234.
- Rowland, C., & Schweigert, P. (1989) Símbolos tangibles: Comunicación simbólica para individuos con impedimentos sensoriales múltiples. *Comunicación Aumentativa y Alternativa*, 5, 226-234.
- Siegel-Causey, E., & Guess, D (1989) *Enhancing nonsymbolic communication interactions among learners with severe disabilities*. Baltimore: Paul H. Brookes Publishing Company.
- Siegel-Causey, E., & Guess, D (1989). *Mejorando la comunicación de interacciones no simbólicas, entre aprendices con discapacidades severas*. Baltimore: Paul H. Brookes Publishing Company.
- Vanderheiden, G.C., & Yoder, D.E. (1986). Overview. In S.W. Blackstone (Ed.), *Augmentative communication: An introduction* (pp. 1-28). Rockville, MD: American Speech-Language-Hearing Association.
- Vanderheiden, G.C., & Yoder, D.E. (1986). Resumen. En S.W. Blackstone (Ed.), *Comunicación aumentativa: Una introducción* (pp. 1-28). Rockville, MD: Asociación Americana del Habla-Lenguaje-Audición.
- Van Dijk, J. (1986) An educational curriculum for deaf-blind children multi-handicapped persons. In D. Ellis (Ed.), *Sensory impairments in mentally handicapped people* (pp. 37-382). London: Croom-Helm.
- Van Dijk, J. (1986) Un currículum educacional para niños sordos-ciegos personas con incapacidades múltiples. En D. Ellis (Ed.), *Impedimentos sensoriales en gente incapacitada mentalmente* (pp. 37-382) London: Croom-Helm.
- Wetherby, A. M., Reichle, J., & Pierce, P. L., (1998) *The transition to symbolic communication*. In A. M. Wetherby, S. F. Warren, & J. Reichle (1998). *Transitions in prelinguistic communication*, (pp. 197-230). Baltimore: Paul H. Brookes Publishing Company
- Wetherby, A. M., Reichle, J., & Pierce, P. L., (1998). *La transición a la comunicación simbólica*. En A. M. Wetherby, S. F. Warren, & J. Reichle (1998). *Transición en comunicación prelingüística*, (pp. 197-230) Baltimore: Paul H. Brookes Publishing Company.
- Williams-Scott, B., & Kipila, E. (1996) Cued speech: A professional point of view. In S. Schwartz (Ed.), *Choices in deafness: A parents guide to communication options*, (pp. 117-125)
- Williams-Scott, B., & Kipila, E. (1996). Lenguaje señalado: Un punto de vista profesional In S. Schwartz (Ed.), *Elecciones en sordera: Una guía de opciones de comunicación para padres*, (pp. 117-125)